

**MSA Latchways® Mobile Anchor  
Points (MAPs) for use with  
MSA Latchways® Horizontal  
Lifelines (HLLs)**

Tested to:  
EN 795:2012  
CEN TS 16415:2013  
abZ Z-14.9-788

- EN User Instructions
- FR Mode d'emploi
- DE Bedienungsanleitung
- NL Gebruiksaanwijzing
- ES Instrucciones para el usuario
- IT Istruzioni per l'uso
- PT Instruções para o usuário
- PL Instrukcja użytkownika

## ⚠ WARNING

- It is essential for the safety of the user that if the product is re-sold outside the original country of destination the reseller shall provide instructions for use, for maintenance, for periodic examination and for repair in the language of the country in which the product is to be used.
- The equipment shall only be used by a person trained and competent in its safe use.
- Users of Latchways MAPs shall be medically fit, physically capable and suitably trained. Latchways MAPs shall not be used by pregnant women, minors or those under the influence of alcohol or drugs.
- When using the Latchways MAP basic on site safety precautions, including the following, shall be observed to ensure personal safety.
- Do not modify or alter the Latchways MAP or any component of the Latchways HLL system without prior consent in writing from MSA. Any repair shall be carried out by a Technician<sup>1</sup> in accordance with the manufacturer's instructions.
- The Latchways MAP shall not be used for any other purpose than providing attachment for one User to a Latchways HLL system. The Latchways MAP shall not be used for lifting or the attachment of lifting equipment.
- Before use visually check and inspect the Latchways HLL system for any faults, ensuring it is secure and has a valid test certificate.
- Always use a full body harness complying with national standards.
- Always use an energy absorbing lanyard connected between harness fall arrest attachment point and the Latchways MAP. Energy absorption may be achieved through the use of an SRL in an overhead system. Latchways HLL systems are only compatible with MSA produced retractable type fall arresters. Other SRLs have not been tested and may not deploy correctly in a fall situation. Check compatibility with manufacturer before using non-MSA SRLs.
- Before use ensure the connectors attaching to the Latchways MAP and harness are in the closed and locked position.
- Do not use the Latchways MAP as a primary means of support, to support either partial or full body weight.
- A Latchways MAP is only to be used on a Latchways HLL system

## ⚠ WARNING

- certified to local regulations. All system components shall be manufactured and supplied by MSA and will be compatible with a Latchways HLL system. It is not permissible to incorporate or combine components without written permission from MSA.
- The Latchways MAP is for a single user only. Check system label for the maximum user weight on the system, this shall not exceed 150 kg (330 lb).
  - Only use the Latchways Overhead MAP on horizontal overhead systems, do not use on inclined systems.
  - Metallic parts should be unaffected by sharp edges, chemical reagents, cutting, abrasion, UV degradation or normal climatic conditions ranging from -50°C to 50°C (-58°F to 122°F). All metallic parts need to be kept a safe distance from electrical current. Latchways MAPs and HLLs shall not be exposed to environments containing chlorine.
  - Non-metallic parts (e.g., ABS) should be kept clear of sharp edges, chemical reagents, cutting, abrasion and UV degradation. Avoid contact with electrical current. Regular inspection before use and annually is required.
  - During use do not allow any clothing, equipment, appendages or any other items to restrict the operation of the device.
  - Prior to use ensure that there is sufficient free space beneath the system; obstacles with which the User may collide with in the event of a fall occurring shall be removed.
  - Ensure the connector passes through the anchor point before locking the connector and using the Latchways Removable TransFastener on the system.
  - If the Latchways MAP fails any examination it shall be withdrawn from service and returned to a Technician<sup>1</sup> for examination and repair.
  - If the Latchways TransFastener has been used to arrest a fall or any doubt exists as to its suitability it shall be withdrawn from service and passed to a Technician<sup>1</sup> for examination.

Failure to follow these warnings can result in serious personal injury or death.

# MSA Latchways® MAPs and HLLs

Horizontal lifelines (HLLs) (defined as Type C anchor devices within EN 795:2012) are not covered by the PPE Regulation 2016/425, as defined by the EU commission.

Within Germany DIBt has declared that, based on the European Regulation 305/2011, HLLs may be certified as a construction product and carry general building approval (Allgemeine Bauaufsichtliche Zulassung) covering the fixings, base materials and installation of the HLL. Product attaining abZ approval is indicated on the system label (1).

## 1 General information

Instructions shall be retained and provided to all Users of Latchways MAPs in the language of the destination country, even when resold. Failure to follow these instructions may cause serious injury or death.

## 2 Product specification

The Latchways MAP is designed to be used to restrain or arrest the fall of one User in conjunction with an MSA Latchways HLL system. If a User were to fall whilst connected to the HLL system the User will be subject to the peak force of the associated energy absorbing lanyard or SRL.

This product has been tested in accordance with EN 795:2012 and TS 16415:2013 and where indicated on the system label the Construction Products Regulation 305/2011.

## 3 Required equipment

- A full body harness with fall arrest attachment points which comply with the appropriate national standards and regulations.
- A helmet with chin strap which complies with the appropriate national standards and regulations.
- An energy absorbing lanyard or SRL which complies with the appropriate national standards and regulations.

## 4 Requirements for use

- Before undertaking work at height and at regular intervals during the period of work, a risk assessment shall be carried out to minimise both the potential for falls and potential fall distance.

## ⚠ NOTICE

Ensure a rescue plan and the means to implement it are in place.

## 5 Pre-use checks

**Always fully inspect the following:**

**Constant Force® post systems-Absorber deployment (Figure 1)**

- If the Constant Force post exhibits signs of deployment then ensure the system is repaired prior to use.

**Engineered systems-Absorber deployment (Figure 2)**

- An energy absorber will be located in the HLL system. If there is evidence of deployment, do not use the system and ensure that the system is repaired prior to use.

**All systems**

- Check for any corrosion or deformation
- Check that the Latchways MAP service date has not expired.
- Before use ensure that the Latchways HLL system is correctly labeled, has not deployed and within it's service date. Slack cable shall be considered as an indicator of deployment.
- Ensure that the system label conditions of use are complied with at all times.
- Latchways TransFastener - Fully inspect to ensure that all moving parts are present and working correctly. The starwheels shall spin true and freely on their axle.
- Tenser disk (**Figure 3**) - Located at the end of HLL system. Ensure the tenser disk rotates.
- Latchways Overhead MAPs - Ensure that the MAP runs freely on the system.

## 6 User Instructions

- Connect the specified PPE to the applicable harness fall arrest attachment point. Connect the energy absorbing lanyard via the connector to the Latchways MAP.

### Latchways TransFasteners which require entry-exit gates for connection to the system (85080-00, 85081-00) Figure 4

- For systems with an end entry gate place the Latchways TransFastener onto the leading edge of the entry terminal. Push the slipper against the plastic gate, the slipper will slide around the Latchways TransFastener and hook itself around the swaged end of the yoke, the User will now be able to guide the Latchways TransFastener along the cable.
- To remove the Latchways TransFastener from the system pull the plastic entry gate open and slide the slipper through.
- For systems with a screw-gate entry terminal (Figure 5) unscrew the thimble and pull it back along the shaft, move the Latchways TransFastener into position on the thimble and slide the slipper through the gap until it is horizontal, allow the thimble to slide through the Latchways TransFastener and screw it back onto the thread.
- To remove the Latchways TransFastener follow the above sequence in reverse order.

### Latchways Removable TransFastener (85085-00) Figure 6

- To attach the Latchways Removable TransFastener to the cable slide the link cover to one side and hold the slipper against the side where the link cover has been positioned then place the Latchways Removable TransFastener over the cable so the cable is between the two starwheels and is situated in the recess of the link body.
- Slide the link cover to the opposite side and withdraw the cable from the link body recess.
- Move the link body and cover down ensuring the slipper has full engagement on the cable.
- The Latchways Removable TransFastener will now hang from the cable. To secure the Latchways Removable TransFastener on the cable attach the connector on the end of the lanyard through both holes in the body and cover.
- To remove the Latchways TransFastener follow the above sequence in reverse order.

### Latchways Removable Overhead Device (87025-00) Figure 7

- To attach the Latchways Removable Overhead Device to the cable, slide the gate towards the opening, and rotate the gate.
- Place the device over the cable, and rotate the gate and slide back into

its original position.

- The Removable Overhead device will now hang from the cable. To secure the Removable Overhead Device to the cable, attach a connector between both anchor points.
- To remove the Removable Overhead Device follow the above sequence in the reverse order.

## 7 Design statements

- Latchways HLL systems are individually designed to stringent design rules and the maximum angle of inclination is  $\pm 15^\circ$  from horizontal. Check system label (1) for Maximum number of Users (2) and User weights (3).
- Consideration shall be given to the necessary minimum clearance below the User to prevent a collision with a structure or the ground. The maximum lifeline deflection will vary depending upon the Energy Absorber capacity, number of system Users, energy absorber type (lanyard or SRL) and system span length. Ensure the appropriate selection of PPE is made to meet the application.
- Latchways HLL systems absorb the energy of a User falling on the system. This is absorbed by the combination of the deployment of the Energy Absorber, elongation of the system cable and function of the energy absorbing lanyard or self-retracting lifeline. Misuse of the system can cause deployment of the energy absorber and will require removal from service until repaired and recertified by an approved MSA registered installer.
- In situations where the atmosphere may be considered aggressive (chlorides and sulfides), a more frequent maintenance and inspection regime may need to be adopted.

Contact MSA with any questions or for further information.

## 8 Inspection, Maintenance and Storage

- For user safety, continued efficiency and durability of the MAP it shall be periodically examined, at least annually, in accordance with the manufacturer's instructions. Frequency is dependant upon frequency of use, conditions of use and local regulations.
- MAP Periodic examination shall only be carried out by a competent person<sup>2</sup> in accordance with MSA Latchways instructions.
- It is recommended that the MAPs record card (Figure needs adding to

the record card) are marked with the date of next examination.

- The MAPs or System may require cleaning using warm water and a domestic detergent. The device shall be thoroughly rinsed and dried naturally away from direct heat. If lubrication is required contact a Technician<sup>1</sup>.

## ⚠ CAUTION

Do not use any solvents, thinners, bleach or any chemical cleaning agent containing chlorine.

- The MAPs shall be stored away from excessive heat, high humidity, sharp edges, corrosives or other foreseeable causes of damage. The equipment shall not be subjected to unnecessary stress, pressure or rough handling. Either transport an MAP in its original packaging or in a protective bag. Wet equipment shall be dried naturally away from direct heat.

## 9 Service life

MAPs and HLLs have an indeterminate service life dependent upon usage and environmental conditions. Continued use is dependent upon passing pre-use checks and periodic examinations.

Equipment which is damaged, is unable to pass an inspection, has been subject to a fall or is in need of maintenance must be removed from service and tagged as "DO NOT USE". Corrective maintenance (other than cleaning) and repair, such as replacement of elements, must be performed by a Registered installer<sup>1</sup>, in accordance with manufacturer's instructions. Do not use the HLL system until confirmed in writing by a Registered installer<sup>1</sup> that it is appropriate to do so.

## 10 Disposal

All stainless steel and plastic components are recyclable. Dispose in accordance with local regulations.

## 11 Equipment record

This card should be filled in on receipt of the device and on receipt after every periodic examination.

1. **Technician:** a person, other than the User, who is trained by MSA to examine, repair and recertify Latchways MAPs, in accordance with MSA's instructions.
2. **Competent person:** a person, other than the User, competent in the examination of PPE in accordance with MSA's instructions.

All rights reserved. © MSA Latchways 2020

MSA, MSA The Safety Company, and the MSA The Safety Company Logo are Registered Trademarks of MSA Technology, LLC in the U.S. and/or Other Countries. For all other trademarks see <https://us.msasafety.com/Trademarks>.

## ⚠ AVERTISSEMENT

- Si le produit est revendu hors de son pays de destination d'origine, il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que le revendeur fournisse les instructions relatives à l'utilisation, la maintenance, la vérification périodique et la réparation dans la langue du pays dans lequel le produit sera utilisé.
- L'équipement doit uniquement être utilisé par une personne compétente et formée à son utilisation en toute sécurité.
- Les utilisateurs de Latchways MAP doivent être en bonne santé, en pleine possession de leurs capacités physiques et avoir suivi une formation appropriée. Les Latchways MAP ne doivent pas être utilisés par les femmes enceintes, les mineurs ou les personnes sous l'influence de l'alcool ou de drogues.
- Lors de l'utilisation du Latchways MAP, les précautions de sécurité élémentaires, y compris les précautions énoncées ci-après, doivent être respectées afin de garantir la sécurité des personnes.
- Ne modifiez pas le Latchways MAP ni aucun composant du système Latchways HLL sans l'accord préalable écrit de MSA. Toute réparation doit être effectuée par un technicien<sup>1</sup> conformément aux instructions du fabricant.
- Le Latchways MAP ne doit pas être utilisé à d'autres fins que la fixation d'un utilisateur au système Latchways HLL. Le Latchways MAP ne doit pas être utilisé pour le levage ou la fixation à un équipement de levage.
- Avant toute utilisation, effectuez un contrôle visuel et inspectez le système Latchways HLL pour détecter tout défaut et assurez-vous qu'il est sécurisé et dispose d'un certificat de test valide.
- Utilisez toujours un harnais intégral conforme aux normes nationales.
- Utilisez toujours une longe à absorption d'énergie connectée entre le point de fixation antichute du harnais et le Latchways MAP. L'absorption d'énergie peut être assurée par l'utilisation d'une SRL dans un système passant au-dessus de la tête. Les systèmes Latchways HLL sont uniquement compatibles avec les antichutes à rappel automatique produits par MSA. Les autres SRL n'ont pas été testées et peuvent ne pas se déployer correctement en cas de chute. Vérifiez la compatibilité avec le fabricant avant d'utiliser des SRL ne provenant pas de chez MSA.
- Avant toute utilisation, assurez-vous que les connecteurs attachés au Latchways MAP et au harnais sont fermés et verrouillés.
- N'utilisez pas le Latchways MAP en tant que principal moyen de support partiel ou intégral du poids du corps.

## ⚠ AVERTISSEMENT

- Un Latchways MAP doit uniquement être utilisé sur un système Latchways HLL certifié selon les réglementations locales. Tous les composants du système doivent être fabriqués et fournis par MSA et ils seront compatibles avec un système Latchways HLL. Il est interdit d'intégrer ou de combiner des composants sans l'autorisation écrite de MSA.
- Le Latchways MAP est conçu pour un seul utilisateur. Consultez l'étiquette du système pour le poids maximal de l'utilisateur, qui ne doit pas dépasser 150 kg (330 lb).
- Utilisez uniquement le Latchways Overhead MAP sur des systèmes horizontaux passant au-dessus de la tête ; ne l'utilisez pas sur des systèmes inclinés.
- Les pièces métalliques ne doivent pas être affectées par des bords tranchants, des réactifs chimiques, la coupe, l'abrasion, la dégradation par rayons UV ou les conditions climatiques normales allant de -50 °C à +50 °C (-58 °F à 122 °F). Toutes les pièces métalliques doivent être tenues à une distance sécurisée de tout courant électrique. Les Latchways MAP et HLL ne doivent pas être exposés à des environnements chlorés.
- Les pièces non métalliques (par ex. l'ABS) doivent être protégées contre les bords tranchants, les réactifs chimiques, la coupe, l'abrasion et la dégradation par rayons UV. Évitez tout contact avec un courant électrique. Une inspection périodique avant l'utilisation ainsi qu'une inspection annuelle sont requises.
- Durant l'utilisation, ne laissez aucun vêtement, équipement, membre ou autre objet porter atteinte au fonctionnement du dispositif.
- Avant l'utilisation, assurez-vous qu'il y a un espace libre suffisant sous le système ; les obstacles que l'utilisateur peut heurter en cas de chute doivent être retirés.
- Assurez-vous que le connecteur traverse le point d'ancrage avant de le verrouiller et d'utiliser le Latchways Removable TransFastener sur le système.
- Si la vérification du Latchways MAP n'est pas satisfaisante, le Latchways MAP doit être mis hors service et renvoyé à un technicien<sup>1</sup> pour vérification et réparation.
- Si le Latchways TransFastener a été utilisé pour stopper une chute ou s'il existe le moindre doute concernant sa pertinence, il doit être mis hors service et transmis à un technicien<sup>1</sup> pour vérification.

Le non-respect de ces avertissements peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

# MSA Latchways® MAP et HLL

Les lignes de vie horizontales (HLL) (définies comme des dispositifs d'ancrage de type C selon la norme EN 795:2012) ne sont pas couvertes par le règlement 2016/425 relatif aux EPI, tel que défini par la Commission européenne.

En Allemagne, le DIBt a déclaré que, sur la base du règlement européen 305/2011, les HLL peuvent être certifiées en tant que produit de construction et porter un agrément technique général (Allgemeine Bauaufsichtliche Zulassung) couvrant les fixations, les matériaux de base et l'installation de la HLL. Le produit ayant obtenu l'agrément technique général est indiqué sur l'étiquette du système (●).

## 1 Informations générales

Les instructions doivent être conservées et fournies à tous les utilisateurs des Latchways MAP dans la langue du pays de destination, même en cas de revente. Le non-respect de ces instructions risque d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.

## 2 Caractéristiques du produit

Le Latchways MAP est conçu pour être utilisé pour retenir ou stopper la chute d'un utilisateur, en combinaison avec un système HLL de MSA Latchways. Si un utilisateur devait tomber alors qu'il est connecté au système HLL, il serait soumis à la force de pointe de la longe d'absorption d'énergie ou de la SRL associée.

Ce produit a été testé conformément aux normes EN 795:2012 et TS 16415:2013 et, comme indiqué sur l'étiquette du système, au règlement 305/2011 relatif aux produits de construction.

## 3 Équipement requis

- Un harnais intégral avec points de fixation stop chute, conforme aux réglementations et normes nationales appropriées.
- Un casque avec jugulaire conforme aux réglementations et normes nationales appropriées.
- Une longe avec absorbeur d'énergie ou une SRL conforme aux réglementations et normes nationales appropriées.

## 4 Exigences pour l'utilisation

- Une évaluation des risques doit être réalisée avant d'effectuer des travaux en hauteur et à intervalles réguliers durant le travail, afin de réduire au

minimum le risque de chutes ainsi que la distance de chute potentielle.

### ▲ REMARQUE

Assurez-vous qu'un plan de sauvetage et les moyens de le mettre en œuvre sont prévus.

## 5 Contrôles préalables à l'utilisation

**Inspectez toujours intégralement les éléments suivants :**

**Systèmes à potelet Constant Force® - déploiement de l'absorbeur (Figure 1)**

- Si le potelet Constant Force présente des signes de déploiement, assurez-vous que le système est réparé avant toute nouvelle utilisation.

**Systèmes techniques - déploiement de l'absorbeur (Figure 2)**

- Un absorbeur d'énergie sera installé dans le système HLL. S'il y a un signe de déploiement, n'utilisez pas le système et assurez-vous que le système est réparé avant toute nouvelle utilisation.

**Tous les systèmes**

- Vérifiez l'absence de corrosion ou de déformation.
- Vérifiez que la date de service du Latchways MAP n'a pas expiré.
- Avant toute utilisation, assurez-vous que le système HLL Latchways est correctement étiqueté, qu'il ne s'est pas déployé et que sa date de service n'a pas expiré. Tout mou dans le câble doit être considéré comme un indicateur de déploiement.
- Veillez à ce que les conditions d'utilisation de l'étiquette du système soient respectées à tout moment.
- Latchways TransFastener - Inspection intégrale pour garantir que toutes les pièces mobiles sont présentes et fonctionnent correctement. Les roues crantées doivent tourner librement sur leur axe.
- Disque tendeur (**Figure 3**) - Situé à l'extrémité du système HLL. Vérifiez que le disque tendeur tourne.
- Latchways Overhead MAP - Assurez-vous que le MAP tourne librement sur le système.

## 6 Instructions d'utilisation

- Connectez l'EPI spécifié au point de fixation stop chute du harnais adéquat. Connectez la longe à absorption d'énergie au Latchways MAP à l'aide du connecteur.

### Latchways TransFastener nécessitant des portes d'entrée et sortie pour la connexion au système (85080-00, 85081-00) Figure 4

- Pour les systèmes avec une porte d'entrée d'extrémité, placez le Latchways TransFastener sur le bord d'attaque du terminal d'entrée. Poussez le corps coulissant contre la porte en plastique ; le corps coulisse autour du Latchways TransFastener et s'accroche autour de l'extrémité sertie de l'étrier. L'utilisateur peut désormais guider le Latchways TransFastener le long du câble .
- Pour retirer le Latchways TransFastener du système, ouvrez la porte d'entrée en plastique et faites glisser le corps coulissant au travers.
- Pour les systèmes dotés d'un terminal d'entrée à porte à visser (**Figure 5**), dévissez la cosse et tirez le long de l'axe, placez le Latchways TransFastener en position sur la cosse et faites glisser le corps coulissant à travers l'espace aménagé jusqu'à ce qu'il soit horizontal. Laissez coulisser la cosse au travers du Latchways TransFastener et revissez-la sur le filetage.
- Pour retirer le Latchways TransFastener, suivez les étapes ci-dessus dans l'ordre inverse.

### Latchways Removable TransFastener (85085-00) Figure 6

- Pour attacher le Latchways Removable TransFastener au câble, faites glisser le couvercle de liaison d'un côté et maintenez le corps coulissant contre le côté où a été positionné le couvercle de liaison, puis placez le Latchways Removable TransFastener au-dessus du câble pour que ce dernier se situe entre les deux roues crantées et dans la rainure de dégagement du corps de liaison.
- Faites glisser le couvercle de liaison du côté opposé et retirez le câble de la rainure de dégagement du corps de liaison.
- Abaissez le corps de liaison et le couvercle en vous assurant que le corps coulissant est totalement engagé sur le câble.
- Le Latchways Removable TransFastener est à présent suspendu au câble. Pour sécuriser le Latchways Removable TransFastener sur le câble, fixez le connecteur à l'extrémité de la longe en passant au travers des deux trous dans le corps et le couvercle.

- Pour retirer le Latchways TransFastener, suivez les étapes ci-dessus dans l'ordre inverse.

### Dispositif aérien amovible Latchways (87025-00) Figure 7

- Pour fixer le dispositif aérien amovible Latchways au câble, faites glisser la porte vers l'ouverture et tournez la porte.
- Placez le dispositif sur le câble, puis faites tourner la porte et refaites-la glisser dans sa position initiale.
- Le dispositif aérien amovible est à présent suspendu au câble. Pour fixer le dispositif aérien amovible au câble, fixez un connecteur entre les deux points d'ancrage.
- Pour retirer le dispositif aérien amovible, suivez les étapes ci-dessus dans l'ordre inverse.

## 7 Déclarations de conception

- Les systèmes HLL Latchways sont conçus individuellement selon des règles de conception strictes et avec un angle d'inclinaison maximum de  $\pm 15^\circ$  par rapport à l'horizontale. Consultez l'étiquette du système ❶ pour le nombre maximum d'utilisateurs ❷ et le poids par utilisateur ❸.
- Le tirant d'air minimum nécessaire sous l'utilisateur doit être pris en considération pour éviter toute collision avec une structure ou le sol. La déviation maximale de la ligne de vie varie en fonction de la capacité de l'absorbeur d'énergie, du nombre d'utilisateurs sur le système, du type d'absorbeur d'énergie (longe ou SRL) et de la longueur de travée du système. Veillez à ce que la sélection de l'EPI soit appropriée pour répondre à l'application.
- Les systèmes HLL Latchways absorbent l'énergie produite en cas de chute d'un utilisateur sur le système. Cette énergie est absorbée en combinaison par le déploiement de l'absorbeur d'énergie, l'allongement du câble du système et l'intervention de la longe d'absorption d'énergie ou de la ligne de vie à rappel automatique. Une mauvaise utilisation du système peut entraîner le déploiement de l'absorbeur d'énergie et nécessitera sa mise hors service jusqu'à ce qu'il soit réparé et recertifié par un installateur enregistré et agréé par MSA.
- Dans les situations où l'atmosphère peut être considérée comme agressive (chlorures et sulfures), il peut s'avérer nécessaire d'adopter des intervalles de maintenance et d'inspection plus fréquents.

Contactez MSA si vous avez des questions ou pour obtenir plus d'informations.



## 8 Inspection, maintenance et stockage

- Pour la sécurité des utilisateurs, l'efficacité continue et la durabilité du MAP, ce dernier doit être soumis à une vérification périodique au moins une fois par an, conformément aux instructions du fabricant. L'intervalle dépend de la fréquence d'utilisation, des conditions d'utilisation et des réglementations locales.
- La vérification périodique du MAP doit uniquement être effectuée par une personne compétente<sup>2</sup> conformément aux instructions de MSA Latchways.
- Il est recommandé de marquer la date de la prochaine vérification sur la fiche d'entretien des MAP (la figure doit être ajoutée à la fiche d'entretien).
- Il peut être nécessaire de nettoyer les MAP ou le système avec de l'eau tiède et un détergent domestique. Il convient de bien rincer et de laisser sécher le dispositif sans l'exposer à une source de chaleur directe. Si une lubrification est nécessaire, contactez un technicien<sup>1</sup>.

### ⚠ ATTENTION

N'utilisez aucun solvant ou diluant, ni de javelle ou tout autre agent de nettoyage chimique contenant du chlore.

- Lors du stockage, les MAP doivent être protégés contre la chaleur excessive, un taux d'humidité élevé, les bords tranchants, la corrosion et toute autre cause de dommage prévisible. L'équipement ne doit être soumis à aucune contrainte superflue, pression ou manipulation brusque. Transportez le MAP dans son emballage d'origine ou dans une housse de protection. Il convient de bien laisser sécher l'équipement mouillé sans l'exposer à une source de chaleur directe.

## 9 Durée de vie utile

Les MAP et les HLL ont une durée de vie utile indéterminée qui dépend de leur utilisation et des conditions environnementales. L'utilisation continue dépend de l'exécution concluante des contrôles avant utilisation et des vérifications périodiques.

Tout équipement endommagé, incapable de passer une inspection avec succès, ayant subi une chute ou nécessitant une maintenance doit être mis hors service et porter la mention « NE PAS UTILISER ». La

maintenance corrective (autre que le nettoyage) et la réparation, par ex. le remplacement des éléments, doivent être réalisées par un installateur enregistré<sup>1</sup> conformément aux instructions du fabricant. N'utilisez plus le système HLL avant qu'un installateur enregistré<sup>1</sup> ait confirmé par écrit que son utilisation est appropriée.

## 10 Élimination

Tous les composants en acier inoxydable et en plastique sont recyclables. Respectez les réglementations locales en vigueur pour l'élimination.

## 11 Fiche de l'équipement

Cette fiche technique doit être remplie à la réception du dispositif et lorsqu'il est réceptionné après chaque vérification périodique.

1. **Technicien** : personne autre que l'utilisateur, formée par MSA pour vérifier, réparer et certifier les Latchways MAP conformément aux instructions de MSA.
2. **Personne compétente** : personne autre que l'utilisateur qui est compétente pour réaliser la vérification de l'EPI conformément aux instructions de MSA.

Tous droits réservés. © MSA Latchways 2020

MSA, MSA The Safety Company et le logo MSA The Safety Company sont des marques déposées de MSA Technology, LLC aux États-Unis et/ou dans d'autres pays. Pour toutes les autres marques déposées, consultez <https://us.msasafety.com/Trademarks>.

## ⚠️ WARNUNG

- Für die Sicherheit des Benutzers ist es von wesentlicher Bedeutung, dass beim Weiterverkauf der Anschlageneinrichtung außerhalb des ursprünglichen Bestimmungslandes der Wiederverkäufer eine Gebrauchsanweisung, eine Wartungsanleitung, eine Anleitung zur wiederkehrenden Prüfung und zur Reparatur in der Sprache des Landes, in dem das Produkt verwendet werden soll, zur Verfügung stellt.
- Die Ausrüstung darf nur von einer Person verwendet werden, die diese Gebrauchsanleitung vollständig gelesen und verstanden und eine fachgerechte Unterweisung zur richtigen Benutzung erhalten hat.
- Im Einklang mit den gesetzlichen und behördlichen Vorschriften ist vor Ingebrauchnahme die Feststellung der körperlichen Eignung sowie eine vorherige Unterweisung in alle relevanten Sicherheitsregeln für den Gebrauch von Persönlicher Schutzausrüstung gegen Absturz (PSAgA) durchzuführen. Insbesondere nachfolgende gesundheitliche Beeinträchtigungen sollten nicht vorliegen: Herzerkrankungen, Schmerzen in der Brust, Bluthochdruck, Diabetes, Epilepsie, Ohnmacht, Höhenangst, Schwindel, Gleichgewichtsstörungen, Alkohol- und/oder Drogenprobleme, psychische Erkrankungen
- Bei der Verwendung von Latchways Verbindungselementen (MAP) sind vor Ort grundlegende Sicherheitsvorkehrungen, einschließlich der folgenden, zu beachten, um die persönliche Sicherheit zu gewährleisten.
- Modifizieren oder verändern Sie den Latchways MAP oder irgendeine Komponente des Latchways HLL-Systems nicht ohne vorherige schriftliche Zustimmung von MSA. Jede Reparatur muss von einem zertifizierten Installateur<sup>1</sup> in Übereinstimmung mit den Anweisungen des Herstellers durchgeführt werden.
- Der Latchways bewegliche Anschlagpunkt (MAP) darf zu keinem anderen Zweck verwendet werden, als einem Benutzer die Verbindung an ein Latchways Horizontales Seilsystem zu ermöglichen. Der Latchways MAP darf nicht zum Anschlagen von Hebezeugen oder Transporteinrichtungen benutzt werden.
- Überprüfen Sie das Horizontale Seilsystem von Latchways vor der Verwendung visuell und stellen Sie sicher, dass die Anschlageneinrichtung keine Mängel zeigt und die Seilvorspannung korrekt eingestellt ist. Weiters prüfen Sie vor der Benutzung, ob die Anschlageneinrichtung wiederkehrend geprüft und das Kennzeichnungsschild gut lesbar und vollständig ausgefüllt ist.
- Der Latchways MAP ist nur mit Auffanggurten nach EN 361 zu verwenden.
- Es ist immer ein Falldämpfer EN 355 als Verbindung zwischen Auffanggurt EN 361 und der Anschlagöse des Latchways MAP zu verwenden. Dieser kann auch Bestandteil eines Verbindungsmittels nach EN 354 oder mitlaufenden Auffanggerätes nach EN 353-2 sein. Die Kraftabsorption kann in Überkopfsystemen auch über ein Höhensicherungsgerät nach EN 360 erreicht werden, dabei sind diese so mit der Anschlageneinrichtung zu verbinden, dass sie sich frei in Sturzrichtung

## ⚠️ WARNUNG

- ausrichten können. Latchways horizontale Seilsysteme sind nur in Verbindung mit Höhensicherungsgeräten von MSA Safety geprüft. Prüfen Sie die Kompatibilität bei Verwendung von anderen Höhensicherungsgeräten als von MSA Safety.
  - Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass sich die am Latchways MAP und Auffanggurt befestigten Karabiner in einer geschlossenen und verriegelten Position befinden.
  - Ein Latchways MAP darf nur auf einem Latchways Horizontalem Seilsystem verwendet werden, das nach den örtlichen Vorschriften eingebaut und geprüft ist. Alle Systemkomponenten müssen von MSA hergestellt und geliefert werden und mit einem Latchways Horizontalen Seilsystem kompatibel sein. Es ist nicht zulässig, Komponenten ohne schriftliche Genehmigung von MSA einzubauen oder zu kombinieren.
  - Der Latchways MAP ist nur für die Verwendung eines Benutzers bestimmt. Überprüfen Sie auf dem Systemkennzeichnungsschild das maximale Benutzergewicht für das System, dieses darf 150 kg (330 lb) pro Person bzw. muss die verwendete PSA für ein erhöhtes Benutzergewicht zugelassen sein.
  - Metallteile sollten nicht durch scharfe Kanten, chemische Reagenzien, Schneiden, Abrieb, UV-Abbau oder normale klimatische Bedingungen im Bereich von -50°C bis 50°C (-58°F bis 122°F) beeinträchtigt werden. Alle Metallteile müssen in sicherem Abstand von elektrischem Strom gehalten werden. Latchways MAPs und horizontale Seilsysteme dürfen keiner chlorhaltigen Umgebung ausgesetzt werden.
  - Nichtmetallische Teile (z.B. ABS) sollten fern von scharfen Kanten, chemischen Reagenzien, Schneiden, Abrieb und UV-Abbau gehalten werden. Vermeiden Sie den Kontakt mit elektrischem Strom. Regelmäßige Inspektion vor Gebrauch und wiederkehrende Prüfungen sind erforderlich.
  - Verhindern Sie während des Gebrauchs, dass Kleidung, Ausrüstung, Anhängsel oder andere Gegenstände den Latchways MAP einschränken oder beeinflussen.
  - Vor der Benutzung ist sicherzustellen, dass unter dem System genügend Freiraum vorhanden ist; Hindernisse, mit denen der Benutzer im Falle eines Sturzes kollidieren könnte, sind zu entfernen.
  - Stellen Sie sicher, dass der Karabiner korrekt mit der Anschlagöse am Latchways MAP verbunden ist, bevor Sie diesen verriegeln.
  - Wenn der Latchways MAP die Prüfung vor der Benutzung nicht besteht muss dieser gesperrt und zur Prüfung und Reparatur an einen Techniker<sup>1</sup> gesendet werden.
  - Wenn der Latchways MAP einem Absturz oder einer Kräfteinleitung ausgesetzt wurde, oder Zweifel bezüglich der Verwendbarkeit bestehen muss dieser gesperrt und zur Prüfung an einen Techniker<sup>1</sup> gesendet werden.
- Die Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen.

## MSA Latchways® MAPs und HLLs

Festmontierte horizontale Seilsysteme, definiert als Typ C Anschlageneinrichtung nach EN 795:2012, sind nach Feststellung der EU Kommission keine PSA und daher nicht Bestandteil der PSA Verordnung 2016/425.

In der Bundesrepublik Deutschland hat das Deutsche Institut für Bautechnik (DIBt) auf Grundlage der Bauproduktenverordnung 305/2011 festgestellt, dass solche Anschlageneinrichtungen (Typ A, Typ C, Typ D) einer allgemeinen Bauaufsichtlichen Zulassung (abZ) bedürfen. Diese wird auf den jeweiligen Produkten mit dem Ü-Zeichen (Übereinstimmungszeichen) bescheinigt.

### 1 Generelle Informationen

Die Gebrauchsanweisung ist aufzubewahren und allen Benutzern von Latchways MAPs in der Sprache des Ziellandes zur Verfügung zu stellen, auch wenn diese weiterverkauft werden.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

### 2 Produktspezifikation

Der Latchways MAP wurde entwickelt, um einen Benutzer in Verbindung mit einem horizontalen Latchways Seilsystem rückzuhalten oder einen Absturz zu verhindern. Sollte ein Benutzer stürzen, während er mit dem Horizontalen Seilsystem verbunden ist, wird dieser der Spitzenkraft des zugehörigen energieabsorbierenden Verbindungsmittel oder HSGs ausgesetzt. Diese darf 6 kN nicht überschreiten.

Der Latchways MAP und das Latchways Horizontale Seilsystem wurden nach EN 795:2012 Typ C und CEN/TS 16415:2013 sowie, falls ausgewiesen anhand der Bauproduktenverordnung 305/2011 geprüft und zertifiziert.

### 3 Benötigte Persönliche Schutzausrüstung

- Auffanggurt nach EN 361 oder zertifiziert nach nationalen Standards
- Schutzhelm mit Kinnriemen zertifiziert nach nationalen Standards.
- Verbindungsmittel EN 354 mit Falldämpfer EN 355 oder mitlaufendes Auffanggerät nach EN 353-2 bzw. MSA Höhensicherungsgerät nach EN 360.

### 4 Anforderungen zur Benutzung

- Vor der Durchführung von Arbeiten in der Höhe und in regelmäßigen Abständen während der Arbeitsperiode ist eine Risikobeurteilung

durchzuführen, um sowohl das Absturzrisiko als auch die potentielle Freifalldistanz zu minimieren.

## ▲ ANMERKUNG

Stellen Sie sicher, dass ein Rettungsplan und die Mittel zu seiner Umsetzung vorhanden sind.

## 5 Prüfung vor der Benutzung des Systems

**Prüfen Sie folgende Punkte vollständig:**

### Constant Force® Dachanker Seilsysteme (Abbildung 1)

- Wenn ein Constant Force® Dachanker Anzeichen einer Beanspruchung zeigt, benutzen Sie das System nicht und kontaktieren Sie einen von Latchways registrierten Installateur zur Reparatur.

### Horizontale Seilsysteme mit integrierten Falldämpfern (Abbildung 2)

- Wenn es Anzeichen einer Beanspruchung bei den integrierten Falldämpfern im Horizontalen Seilsystem gibt verwenden Sie das System nicht und kontaktieren Sie einen von Latchways registrierten Installateur zur Reparatur.

### Alle Latchways Horizontalen Seilsysteme

- Prüfen Sie, ob es Anzeichen von Korrosion oder Beanspruchung an der Anschlageneinrichtung bzw. Litzenbrüche oder Korrosion am Seil gibt
- Prüfen Sie, dass der Latchways MAP mind. innerhalb der letzten 12 Monate geprüft wurde.
- Vergewissern Sie sich vor dem Einsatz, dass das Kennzeichnungsschild am System korrekt beschriftet ist, keine Anzeichen von Belastung aufscheinen und dieses mind. innerhalb der letzten 12 Monate geprüft wurde. Ein schlaffes Seil gilt als Indikator für eine Beanspruchung.
- Stellen Sie sicher, dass die Nutzungsbedingungen des Kennzeichnungsschildes jederzeit eingehalten werden.
- Vorspannungsanzeigendrehscheibe (Bild 3) – Platziert am Ende des Seilsystems. Die Scheibe muss frei drehbar sein.
- Latchways TransFastener - Vollständige Inspektion, um sicherzustellen, dass alle beweglichen Teile vorhanden sind und korrekt funktionieren. Das Sternrad muss sich auf der Achse frei drehen.
- Latchways Überkopf MAPs – Stellen Sie sicher, dass sich die Überkopf-Rollenläufer frei am Seil bewegen.

- Bei Verwendung eines Karabiners EN 362 als beweglicher Anschlagpunkt kann der Benutzer weder Zwischen- noch Kurvenelemente überfahren, ein zwischenklügeliges Verbindungsmittel ist daher erforderlich.

## 6 Gebrauchsanweisung

- Verbinden Sie die angegebene PSA mit einem entsprechenden Auffangpunkt des Auffanggurtes nach EN 361. Anschließend verbinden Sie das energieabsorbierende Verbindungsmittel EN 354/355, EN 360 oder EN 353-2 mit der Anschlagöse des Latchways MAP.

### Latchways TransFastener 85080-00, 85081-00 benötigen ein Einstiegsterminal zum Aufsetzen auf das Seilsystem Bild 4

- Bei Systemen mit Einstiegsterminal am Systemende (außerhalb der Absturzgefahr) setzen Sie den Latchways TransFastener auf die Vorderkante des Einstiegsterminals. Drücken Sie die Schwinge gegen die Kunststoffklappe, anschließend schieben Sie diese über die Kunststoffklappe Richtung Presshülse. Nun kann der Anwender den Latchways TransFastener am Seilsystem entlang führen.
- Um den Latchways TransFastener vom Seil zu nehmen halten Sie die Kunststoffklappe offen und schieben Sie die Schwinge durch.
- Bei Systemen mit Verschraubungseinstiegsterminal (Abbildung 5 - außerhalb der Absturzgefahr) schrauben Sie die Kausche ab und ziehen Sie diese entlang des Schaftes zurück, bringen Sie den Latchways TransFastener in Position und schieben Sie die Schwinge durch die Öffnung bis dieser horizontal liegt. Anschließend lassen Sie die Kausche durch den Latchways TransFastener gleiten und schrauben Sie diese wieder zurück auf das Gewinde.
- Um den Latchways TransFastener vom System abzunehmen befolgen Sie die oben beschriebenen Schritte in umgekehrter Reihenfolge.

### Latchways Abnehmbarer TransFastener (85085-00) Abbildung 6

- Sternrad mit offenem Ende gegen das Seil führen. Der bewegliche Teil der Anschlagöse muss nach oben geschoben werden und der nun offene Kanal am Seil positioniert werden.
- Anschließend muss das Sternrad und die Anschlagöse in Richtung des Seiles geschoben und der bewegliche Teil der Anschlagöse nach unten verschwenkt werden. Das Seil befindet sich nun wieder in einem offenen Kanal.
- Abschließend muss die Anschlagöse leicht vom Seil weggedrückt und der bewegliche Teil der Anschlagöse wieder mittig ausgerichtet werden.

- Zur Sicherung muss der Karabiner des verwendeten Verbindungsmittels mit der Anschlagöse verbunden werden.
- Um den Latchways TransFastener vom System abzunehmen befolgen Sie die oben beschriebenen Schritte in umgekehrter Reihenfolge.

### Latchways abnehmbarer Überkopfläufer (87025-00) Abbildung 7

- Zum Aufsetzen des abnehmbaren Latchways Überkopfläufers am Seilsystem schieben Sie den beweglichen Teil der Anschlagöse in Richtung der Öffnung und drehen Sie diese nach unten.
- Zur Sicherung muss der Karabiner des verwendeten Verbindungsmittels mit der Anschlagöse verbunden und verriegelt werden.
- Um den Latchways TransFastener vom System abzunehmen befolgen Sie die oben beschriebenen Schritte in umgekehrter Reihenfolge.

## 7 Systemverwendung

- Latchways Horizontale Seilsysteme sind individuell ausegelgt und unterliegen stringenten Planungsgrundlagen. Die maximale Abweichung des Seiles aus der horizontalen beträgt  $\pm 15^\circ$ . Prüfen Sie das Kennzeichnungsschild am System für die max. Nutzeranzahl, das max. Nutzergewicht und die max. Seilaußenlenkung im Absturzfall.
- Prüfen ob die ausgewählte Persönliche Schutzausrüstung (PSAgA) für die Bedingungen am Einsatzort geeignet ist. Beachten Sie die max. Seilaußenlenkung, welche am Kennzeichnungsschild angegeben ist und prüfen Sie, dass der Freiraum unter den Füßen des Benutzers an jeder Systemstelle ausreichend ist, um einen Aufprall im Absturzfall zu verhindern. Die Länge der PSAGa ist der jeweiligen Gebrauchsanleitung zu entnehmen und der Seilaußenlenkung hinzuzufügen.
- Latchways Horizontale Seilsysteme absorbieren die Energie im Absturzfall eines Nutzers via falldämpfende End- bzw. Zwischenelemente, Auslenkung des Edeldahlseiles und die Verringerung der Kraft durch den Falldämpfer in der PSAGa. Eine Falschbenützung kann das Auslösen der Falldämpfer im System verursachen – in diesem Fall muss das Horizontale Seilsystem von einem MSA Latchways zertifizierten Installationsbetrieb gewartet und wieder freigegeben werden.
- In atmosphärisch aggressiven Umgebungen (z.B. durch Chloride und Sulfide), muss möglicherweise eine häufigere Frequenz der wiederkehrenden Prüfungen durchgeführt werden.

Wenden Sie sich bei Fragen oder für weitere Informationen an MSA.

## ⚠ VORSICHT

Verwenden Sie keine Lösungsmittel, Verdüner, Bleichmittel oder andere chemische Reinigungsmittel, die Chlor enthalten.

## 8 Inspektion, Wartung und Lagerung

- Zur Gewährleistung der Anwendersicherheit, der fortdauernden Wirksamkeit und der Dauerhaftigkeit des Latchways MAPs ist dieser mindestens jährlich, nach den Anweisungen des Herstellers zu überprüfen. Die Häufigkeit hängt von der Benutzungshäufigkeit, den Benutzungsbedingungen und örtlichen Vorschriften ab.
- Die wiederkehrende Prüfung des Latchways Verbindungselementes darf nur durch eine sachkundige Person<sup>2</sup> nach MSA-Anleitung durchgeführt werden.
- Es wird empfohlen, auf das Prüfprotokoll des Latchways MAPs das Datum der nächsten wiederkehrenden Prüfung zu vermerken.
- Die MAPs oder das System dürfen mit lauwarmen Wasser und einem Haushaltsreinigungsmittel gereinigt werden. Das Gerät ist gründlich zu spülen und auf natürliche Weise ohne direkte Hitzeeinwirkung zu trocknen. Wenn eine Schmierung erforderlich ist, wenden Sie sich an einen Techniker<sup>1</sup>.
- Die MAPs sind fern von Hitze, hoher Feuchtigkeit, scharfen Kanten, ätzenden Stoffen oder anderen vorhersehbaren Schadensursachen zu lagern. Die Ausrüstung darf keiner unnötigen Belastung ausgesetzt werden. Transportieren Sie den MAP entweder in der Originalverpackung oder in einer Schutztasche. Nasse Latchways Verbindungselemente müssen auf natürliche Weise und ohne direkte Hitzeeinwirkung getrocknet werden.
- Die maximale Spannfeldlänge zwischen zwei Festpunkten beträgt 10 m bei Anschlageneinrichtungen Typ C mit integrierten Falldämpfern, 12,5 m bei Systemen montiert auf Constant Force Type 2 und 60 m bei Überkopfseilsystemen Typ Single- oder MultiSpan. Die minimale Spannfeldlänge beträgt 2 m bei allen Anschlageneinrichtungen Typ C von MSA Safety.

Konsultieren Sie MSA Safety oder einen registrierten Installationsbetrieb bezüglich der genauen Konfiguration.

## 9 Nutzungsdauer

Latchways Verbindungselemente und Horizontale Seilsysteme haben eine unbestimmte Lebensdauer, die von der Nutzung und den Umgebungsbedingungen abhängt. Die weitere Verwendung hängt vom Bestehen der Sichtprüfung vor der Verwendung und von den wiederkehrenden Prüfungen ab.

Latchways Verbindungselemente, die beschädigt sind, eine Inspektion nicht bestehen, durch einen Absturz beansprucht sind oder gewartet werden müssen, sind aus dem Betrieb zu nehmen und mit "GESPERRT" zu kennzeichnen. Korrigierende Wartung (außer Reinigung) und Reparatur, wie z.B. Austausch von Elementen, müssen von einem zertifizierten Installationsbetrieb<sup>1</sup> gemäß den Anweisungen des Herstellers durchgeführt werden. Verwenden Sie das Horizontale Seilsystem erst dann, wenn ein zertifizierter Installateur<sup>1</sup> schriftlich bestätigt hat, dass dies freigegeben ist.

## 10 Entsorgung

Alle Edelstahl- und Kunststoffkomponenten sind recycelbar. Entsorgen Sie sie in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften.

## 11 Prüfprotokoll

Das Prüfprotokoll sollte bei Erhalt des MAPs und nach jeder wiederkehrenden Prüfung ausgefüllt werden.

1. *Techniker/zertifizierter Installateur: Eine Person, bei welcher es sich nicht um den Nutzer handelt, welche von MSA in der Prüfung, Wartung und Reparatur von Latchways MAPs nach Vorgaben von MSA geschult ist.*
2. *Sachkundige Person: Eine Person, bei welcher es sich nicht um den Nutzer handelt, welche sachkundig in der Prüfung von PSaGA nach Vorgaben von MSA ist.*

## ⚠ WAARSCHUWING

- Het is van essentieel belang voor de veiligheid van de gebruiker dat, als het product opnieuw verkocht wordt buiten het oorspronkelijke land van bestemming, de wederverkoper instructies geeft voor gebruik, onderhoud, periodieke inspectie en reparatie in de taal van het land waar het product gebruikt gaat worden.
- De apparatuur mag uitsluitend worden gebruikt door één persoon die getraind en competent is in het veilige gebruik.
- Gebruikers van de Latchways MAP's moeten medisch fit, fysiek capabel en passend getraind zijn. Latchways MAP's mogen niet worden gebruikt door zwangere vrouwen, minderjarigen of mensen die onder invloed van alcohol of drugs zijn.
- Wanneer Latchways MAP Basic op locatie wordt gebruikt, moeten veiligheidsmaatregelen, inclusief het volgende, worden opgevolgd om persoonlijke veiligheid te waarborgen.
- Breng geen modificaties aan of wijzig het Latchways MAP of enig onderdeel van het Latchways HLL-systeem niet zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van MSA. Reparaties moeten worden uitgevoerd door een monteur<sup>1</sup> in overeenstemming met de instructies van de fabrikant.
- Het Latchways MAP mag voor geen enkel ander doel worden gebruikt dan voor bevestiging van één gebruiker aan het Latchways HLL-systeem. Het Latchways MAP mag niet worden gebruikt voor hijsen of bevestiging van hijsapparatuur.
- Voor gebruik dient u het Latchways HLL-systeem visueel te controleren en te inspecteren op gebreken en vast te stellen dat het veilig is en over een geldig testcertificaat beschikt.
- Gebruik altijd een hamasgordel die voldoet aan de nationale normen.
- Gebruik altijd een schokabsorberende vanglijn als verbinding tussen het valstopbevestigingspunt van het hamas en het Latchways MAP. In een overheadsysteem kan schokdemping worden bereikt door het gebruik van een SRL. Latchways HLL-systemen kunnen alleen in combinatie met door MSA gefabriceerde opklare valstoppers worden gebruikt. Andere SRL's zijn niet getest en kunnen niet correct activeren bij een val. Controleer de compatibiliteit bij de fabrikant voordat u SRL's gebruikt die niet van MSA zijn.
- Controleer vóór gebruik of de verbindingstukken die worden verbonden met het Latchways MAP en het hamas in gesloten en vergrendelde positie zijn.
- Gebruik het Latchways MAP niet als primair ondersteuningsmiddel, ter ondersteuning van een deel van of het totale lichaamsgewicht.

## ⚠ WAARSCHUWING

- Een Latchways MAP mag uitsluitend worden gebruikt op een Latchways HLL-systeem dat gecertificeerd is volgens lokale regelgeving. Alle systeemcomponenten moeten worden geproduceerd en geleverd door MSA en zijn compatibel met een Latchways HLL-systeem. Het is niet toegestaan componenten te integreren of te combineren zonder schriftelijke toestemming van MSA.
  - Het Latchways MAP is slechts voor één gebruiker bestemd. Controleer het systeemlabel voor het maximale gebruikersgewicht op het systeem: dit mag niet meer zijn dan 150 kg (330 lb).
  - Gebruik het Latchways Overhead MAP alleen op horizontale overheadsystemen, gebruik het niet op geneigde systemen.
  - Metalen delen mogen niet beïnvloed worden door de effecten van scherpe randen, chemische stoffen, snij- en schuurplekken, uv-straling of normale klimaatomstandigheden variërend van -50°C tot 50°C. Alle metalen onderdelen moet op veilige afstand van elektrische stroom worden gehouden. Latchways MAP's en HLL's mogen niet worden blootgesteld aan een chloorhoudende omgeving.
  - Niet metalen delen (bijv. ABS ) moeten beschermd worden tegen scherpe randen, chemische stoffen, snij- en schuurplekken en uv-straling. Vermijd contact met elektrische stroom. Regelmatige inspectie voorafgaand aan gebruik en jaarlijks is vereist.
  - Tijdens het gebruik mogen kleding, apparatuur, accessoires of andere voorwerpen de werking van het apparaat niet beperken.
  - Controleer vóór gebruik of er voldoende vrije ruimte onder het systeem is; obstakels waar de gebruiker tegen aan kan botsen bij een val, moeten worden verwijderd.
  - Zorg ervoor dat het verbindingstuk door het verankeringspunt gaat voordat het verbindingstuk wordt vergrendeld en voordat de verwijderbare Latchways TransFastener op het systeem wordt gebruikt.
  - Als het Latchways MAP niet slaagt voor een inspectie, moet het buiten gebruik worden gesteld en overhandigd worden aan een monteur<sup>1</sup> voor onderzoek en reparatie.
  - Als de Latchways TransFastener is gebruikt om een val te stoppen of als er twijfel is over de geschiktheid, moet hij buiten gebruik worden gesteld en overhandigd worden aan een monteur<sup>1</sup> voor onderzoek.
- Het niet opvolgen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel of de dood.

# De MSA Latchways® MAP's en HLL's

Horizontale veiligheidslijnen (HLL's) (gedefinieerd als verankeringsvoorzieningen type C binnen EN 795:2012) vallen niet onder de PBM-Verordening 2016/425, zoals gedefinieerd door de EU-commissie.

Binnen Duitsland heeft DIBt verklaard dat, op basis van de Europese Verordening 305/2011, HLL's mogen worden gecertificeerd als bouwproduct en een algemene bouwvergunning (Allgemeine Bauaufsichtliche Zulassung) hebben voor de bevestigingen, basismaterialen en installatie van de HLL. Op het systeemblad wordt aangegeven of een product een abZ-goedkeuring heeft (●).

## 1 Algemene informatie

Instructies moeten worden bewaard en aan alle gebruikers van Latchways MAP's worden gegeven in de taal van het land van bestemming, zelfs als ze worden doorverkocht. Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel of de dood.

## 2 Productspecificatie

Het Latchways MAP is ontworpen om te worden gebruikt om een val van één gebruiker te beperken of te stoppen in combinatie met een MSA Latchways HLL-systeem. Als een gebruiker zou vallen terwijl hij verbonden is met het HLL-systeem, wordt de gebruiker blootgesteld aan de piekkracht van betreffende schokabsorberende vanglijn of SRL.

Dit product werd getest in overeenstemming met EN 795:2012 en TS 16415:2013 en, waar aangegeven op het systeemblad, met Verordening 305/2011 voor bouwproducten.

## 3 Vereiste uitrusting

- Een harnasgordel met valstopbevestigingspunten die voldoet aan de geldende nationale normen en verordeningen.
- Een helm met kinband die voldoet aan de geldende nationale normen en verordeningen.
- Een schokabsorberende vanglijn of SRL die voldoet aan de geldende nationale normen en verordeningen.

## 4 Gebruiksvoorschriften

- Een risicobeoordeling moet worden uitgevoerd voordat er begonnen wordt op hoogte te werken en regelmatig tijdens de werkperiode om

zowel de kans op vallen als de mogelijke valafstand tot een minimum te beperken.

## ⚠ ATTENTIE

Controleer of er een reddingsplan is en de middelen om dit te implementeren.

## 5 Inspecties voorafgaand aan gebruik

**Inspecteer het volgende altijd volledig:**

**Constant Force® ankersystemen - Activering demper (afbeelding 1)**

- Als het Constant Force anker tekenen van activering vertoont, zorg er dan voor dat het systeem vóór gebruik wordt gerepareerd.

**Technische systemen - Activering demper (afbeelding 2)**

- Er is een schokdemper aangebracht in het HLL-systeem. Als er bewijs van activering is, mag u het systeem niet gebruiken; zorg ervoor dat het systeem vóór gebruik wordt gerepareerd.

**Alle systemen**

- Controleer op corrosie of vervorming.
- Controleer of de onderhoudsdatum van het Latchways MAP niet is verstreken.
- Controleer vóór gebruik of het Latchways HLL-systeem correct gelabeld is, niet geactiveerd is en de onderhoudsdatum niet is verstreken. Slappe kabel is een teken van activering.
- Zorg ervoor dat de gebruiksomstandigheden op het systeemblad altijd worden nageleefd.
- Latchways TransFastener – Voer een volledige inspectie uit ter verzekering dat alle bewegende delen aanwezig zijn en correct werken. De sterwielen moeten correct en vrij op hun as kunnen draaien.
- Spanschijf (**afbeelding 3**)- Bevindt zich op het uiteinde van het HLL-systeem. Controleer of de spanschijf kan draaien.
- Latchways Overhead MAP's – Controleer of het MAP vrij in het systeem kan lopen.

## 6 Gebruiksaanwijzingen

- Verbind het gespecificeerde persoonlijke beschermingsmiddel aan



het betreffende valstopbevestigingspunt van het harnas. Verbind de schokabsorberende vanglijn via het verbindingsstuk aan het Latchways MAP.

### Latchways TransFasteners die voor verbinding met het systeem in- en uitvoerpoorten nodig hebben (85080-00, 85081-00) afbeelding 4

- Voor systemen met een invoerpoort op het uiteinde plaatst u de Latchways TransFastener op de vooruitspringende rand van invoerpoort. Druk het glijstuk tegen de kunststof poort, het glijstuk zal rond de Latchways TransFastener schuiven en zich vasthaken rond het zadelstuk van het juk, de gebruiker kan nu de Latchways TransFastener langs de kabel geleiden.
- Om de Latchways TransFastener uit het systeem te verwijderen, trekt u de kunststof invoerpoort open en schuift u het glijstuk erdoor.
- Voor systemen met een schroefpoort invoeropening (**afbeelding 5**) schroeft u de kous los en trekt u deze terug langs de schacht, zet u de Latchways TransFastener op de kous en schuift u het glijstuk door de opening tot deze horizontaal is; laat de kous door de Latchways TransFastener schuiven en schroef weer vast op de schroefdraad.
- Voer het bovenstaande in omgekeerde volgorde uit om de Latchways TransFastener te verwijderen.

### Latchways verwijderbare TransFastener (85085-00) afbeelding 6

- Om de verwijderbare Latchways TransFastener aan de kabel te bevestigen, schuift u de koppelstukafdekking naar een kant en houdt u het glijstuk tegen de kant waar de koppelstukafdekking is gepositioneerd. Plaats vervolgens de verwijderbare Latchways TransFastener zo over de kabel dat de kabel tussen beide sterwielen is en in de uitsparing van het koppelstuk ligt.
- Schuif de koppelstukafdekking naar de tegenoverliggende kant en trek de kabel uit de uitsparing van het koppelstuk.
- Beweeg het koppelstuk en afdekking omlaag en zorg ervoor dat het glijstuk volledig ingrijpt op de kabel.
- De verwijderbare Latchways TransFastener hangt nu aan de kabel. Om de verwijderbare Latchways TransFastener op de kabel vast te zetten, bevestigt u het verbindingsstuk aan het uiteinde van de vanglijn door beide gaten in het hoofddeel en afdekking.
- Voer het bovenstaande in omgekeerde volgorde uit om de Latchways TransFastener te verwijderen.

### Latchways verwijderbaar Overhead-toestel (87025-00) afbeelding 7

- Om het Latchways verwijderbare overhead-toestel aan de kabel te bevestigen, schuift u de poort naar de opening en draait u de poort.
- Plaats het toestel over de kabel en draai de poort en schuif deze terug in de oorspronkelijke positie.
- Het verwijderbare overhead-toestel hangt nu aan de kabel. Om het verwijderbare overhead-toestel aan de kabel vast te zetten, bevestigt u een verbindingsstuk tussen beide verankeringspunten.
- Voer het bovenstaande in omgekeerde volgorde uit om het verwijderbare overheadtoestel te verwijderen.

## 7 Ontwerpverklaringen

- Latchways HLL-systemen worden allemaal volgens strikte ontwerpregels ontworpen en de maximum neigingshoek is  $\pm 15$  uit het horizontale vlak. Controleer het systeemlabel op (1) op maximaal aantal gebruikers (2) en gebruikersgewichten (3).
- Aandacht moet worden geschonken aan de noodzakelijke minimum vrije ruimte onder de gebruiker om botsing met een constructie of de grond te voorkomen. De maximale doorbuiging verschilt afhankelijk van de capaciteit van de schokdemper, het aantal systeemgebruikers, type schokdemper (vanglijn of SRL) en de overbrugingslengte van het systeem. Controleer of de juiste PBM zijn geselecteerd voor de toepassing.
- Latchways HLL-systemen absorberen de energie die ontstaat als een gebruiker, die met het systeem is verbonden, valt. De energie wordt geabsorbeerd door de combinatie van activering van de schokdemper, verlenging van de systeemkabel en de werking van de schokabsorberende vanglijn of zelfoprollende veiligheidslijn. Foutief gebruik van het systeem kan de schokdemper activeren, waardoor het systeem buiten gebruik moet worden gesteld en opnieuw gecertificeerd moet worden door een door MSA erkende installateur.
- In omgevingen met een agressieve atmosfeer (chlorides en sulfiden) kan het nodig zijn vaker onderhoud en inspectie uit te voeren.

Neem contact op met MSA voor eventuele vragen of meer informatie.

## 8 Inspectie, onderhoud en opslag

- Met het oog op de veiligheid van de gebruiker, de blijvende doeltreffendheid en de duurzaamheid van het MAP dient deze periodiek,



ten minste eenmaal per jaar, overeenkomstig de instructies van de fabrikant te worden geïnspecteerd. Inspectie-interval is afhankelijk van gebruiksfrequentie, gebruiksomstandigheden en lokale regelgeving.

- De periodieke inspecties van het MAP mag uitsluitend worden uitgevoerd door een deskundig persoon<sup>2</sup> overeenkomstig de instructies van MSA Latchways.
- Aanbevolen wordt om op de registratiekaart van het MAP (afbeelding bijvoegen bij registratiekaart) de datum van de volgende inspectie te noteren.
- De MAP's of het systeem kunnen worden gereinigd met warm water en een huishoudreiniger. Het toestel moet grondig worden afgespoeld en natuurlijk drogen uit de buurt van directe warmte. Neem contact met een monteur<sup>1</sup> als smering noodzakelijk is.

## ⚠️ VOORZICHTIG

Gebruik geen oplosmiddelen, verdunners, bleekmiddel of andere chemische reinigingsproducten met chloor.

- De MAP's moeten uit de buurt van buitensporige warmte, hoge vochtigheid, scherpe randen, corrosieve substanties of andere voorzienbare oorzaken van schade worden opgeslagen. De apparatuur moet worden beschermd tegen onnodige belasting, druk of ruwe behandeling. Transporteer een MAP of in de originele verpakking of in een beschermhoes. Natte uitrusting moet natuurlijk drogen uit de buurt van directe warmte.

## 9 Levensduur

MAP's en HLL's hebben een onbepaalde gebruiksduur afhankelijk van het gebruik en de omgevingsomstandigheden. Verder gebruik is ervan afhankelijk of het toestel slaagt voor de inspecties voorafgaand aan gebruik en de periodieke inspecties.

Uitrusting die beschadigd is, niet slaagt voor de inspectie, bij een val betrokken is geweest of onderhoud vereist, moet buiten gebruik worden gesteld en gelabeld worden als ONBRUIKBAAR. Correctief onderhoud (anders dan reinigen) en reparaties, zoals het vervangen van onderdelen, moeten uitgevoerd worden door een erkend installateur<sup>1</sup> in overeenstemming met de instructies van de fabrikant. Gebruik het HLL-systeem niet totdat schriftelijk bevestigd is door een erkend installateur<sup>1</sup>

dat het systeem weer kan worden gebruikt.

## 10 Afvoer

Alle roestvast stalen en kunststof onderdelen zijn recyclebaar. Afvoeren volgens de plaatselijke voorschriften.

## 11 Registratiekaart apparatuur

Deze kaart moet bij ontvangst van het toestel worden ingevuld en bij ontvangst na elke periodieke inspectie.

1. **Monteur:** *iemand anders dan de gebruiker, die door MSA is opgeleid voor de inspectie, reparatie en hercertificering van Latchways MAP's in overeenstemming met de instructies van MSA.*
2. **Deskundig persoon:** *iemand anders dan de gebruiker die deskundig is in de inspectie van PBM in overeenstemming met de instructies van MSA.*

Alle rechten voorbehouden. © MSA Latchways 2020  
MSA, MSA The Safety Company, en het MSA The Safety Company-logo zijn geregistreerde merken van MSA Technology, LLC in de USA en/of andere landen. Ga voor alle andere merken naar <https://us.msasafety.com/Trademarks>.

## ⚠ ADVERTENCIA

- Es fundamental para la seguridad del usuario que, en caso de reventa del producto fuera del país original de destino, el revendedor suministre las instrucciones para el uso, el mantenimiento, las inspecciones periódicas y la reparación en el idioma del país en el que se vaya a utilizar el producto.
- El equipo solo deberá ser utilizado por una persona competente que haya recibido formación sobre su uso seguro.
- Los usuarios de los MAP Latchways deben gozar de un buen estado de salud, ser físicamente aptos y estar debidamente formados. Las mujeres embarazadas, los menores y las personas bajo los efectos del alcohol o las drogas no deben utilizar los MAP Latchways.
- Al utilizar el MAP Latchways deberán observarse las precauciones de seguridad básicas del lugar de uso, incluidas las expuestas a continuación, a fin de garantizar la seguridad personal.
- No modifique ni altere el MAP Latchways ni ningún componente del sistema de línea de vida horizontal Latchways sin el consentimiento previo por escrito de MSA. Cualquier reparación se llevará a cabo por un técnico<sup>1</sup> conforme a las instrucciones del fabricante.
- Utilice el MAP Latchways exclusivamente para proporcionar anclaje para una sola persona a un sistema de línea de vida horizontal Latchways. El MAP Latchways no debe utilizarse para la elevación ni para acoplar o izar equipos.
- Antes del uso, inspeccione y compruebe visualmente siempre que el sistema de línea de vida horizontal Latchways no presenta ningún fallo y asegúrese de que sea seguro y de que disponga de un certificado de prueba válido.
- Utilice siempre un amés anticaídas de conformidad con la normativa nacional.
- Utilice siempre un elemento de amarre con absorbedor de energía conectado entre el punto de enganche anticaídas del arnés y el MAP Latchways. Es posible lograr la absorción de energía utilizando un SRL en un sistema por encima de la cabeza. Los sistemas de línea de vida horizontal Latchways solo son compatibles con dispositivos anticaídas de tipo retráctil fabricados por MSA. No se ha probado el uso de otros SRL, por lo que existe la posibilidad de que no se desplieguen correctamente en caso de caída. Compruebe la compatibilidad con el fabricante antes de utilizar dispositivos SRL no pertenecientes a MSA.
- Antes del uso, asegúrese de que los conectores acoplados al MAP Latchways y al arnés estén cerrados y bloqueados.
- No utilice el MAP Latchways como medio de apoyo principal para soportar el peso corporal total o parcialmente.

## ⚠ ADVERTENCIA

- Utilice un MAP Latchways únicamente en un sistema de línea de vida horizontal Latchways certificado según los reglamentos locales. Todos los componentes del sistema deben haber sido fabricados y suministrados por MSA y ser compatibles con un sistema de línea de vida horizontal Latchways. No está permitido incorporar ni combinar componentes sin el permiso por escrito de MSA.
  - El MAP Latchways está previsto exclusivamente para el uso por una sola persona. Compruebe en la etiqueta del sistema del peso máximo del usuario en el sistema. Este no debe superar los 150 kg (330 lb).
  - Utilice el MAP Latchways para uso por encima de la cabeza únicamente en sistemas horizontales por encima de la cabeza y no en sistemas inclinados.
  - Cerciórese de que las piezas metálicas no estén expuestas a bordes afilados, reactivos químicos, cortes, abrasiones, degradación por radiación UV o condiciones climáticas fuera del rango de temperatura entre -50 °C y 50 °C (-58 °F a 122 °F). Mantenga una distancia segura entre todas las piezas metálicas y las corrientes eléctricas. Los MAP Latchways y las líneas de vida horizontales no deben exponerse a entornos que contengan cloro.
  - Las piezas no metálicas (p. ej., ABS) deben mantenerse alejadas de bordes afilados, reactivos químicos, cortes, abrasión y degradación por radiación UV. Evite el contacto con corrientes eléctricas. Es obligatorio realizar inspecciones regulares antes del uso y periódicamente.
  - Durante el uso, no permita que la ropa, los equipos, los accesorios u otros elementos limiten el funcionamiento del equipo.
  - Antes de utilizarlo, asegúrese de que hay suficiente espacio libre por debajo del sistema. Elimine cualquier obstáculo con los que pudiera chocar el usuario en caso de producirse una caída.
  - Asegúrese de que el conector atraviese el punto de anclaje antes de bloquearlo y de utilizar el TransFastener Latchways desmontable en el sistema.
  - Si el MAP Latchways no superara alguna inspección, deberá ponerse fuera de servicio y enviarse a un técnico<sup>1</sup> para su inspección y reparación.
  - Si el TransFastener Latchways se ha utilizado para retener una caída o si existen dudas sobre su idoneidad, deberá ponerse fuera de servicio y remitirse a un técnico<sup>1</sup> para su inspección.
- Si hace caso omiso de estas advertencias, podría sufrir lesiones graves o letales.

# MAP Latchways® y líneas de vida horizontales de MSA

Las líneas de vida horizontales (definidas como dispositivos de anclaje de tipo C dentro de la norma EN 795:2012) no están amparadas por el Reglamento sobre EPI 2016/425 según se define por la Comisión Europea.

Dentro de Alemania, el DIBt ha declarado que, tomando como base el Reglamento europeo 305/2011, las líneas de vida horizontales pueden estar certificadas como producto de la construcción y contar con una licencia general de construcción (Allgemeine Bauaufsichtliche Zulassung) que cubra las fijaciones, los materiales de la base y la instalación de las líneas de vida horizontal. El producto con certificación abZ está identificado en la etiqueta del sistema (●).

## 1 Información general

Las instrucciones deberán conservarse y suministrarse a todos los usuarios de los MAP Latchways en el idioma del país de destino, incluso en caso de reventa. En caso de incumplirse estas instrucciones, existe riesgo de sufrir lesiones graves o mortales.

## 2 Especificaciones del producto

El MAP Latchways está concebido para detener la caída o retener a un usuario en combinación con un sistema de línea de vida horizontal MSA Latchways. Si un usuario sufre una caída mientras está conectado al sistema de línea de vida horizontal, el usuario se verá expuesto a la fuerza pico del elemento de amarre con absorbedor de energía o SRL asociados.

Este producto ha sido verificado de conformidad con la norma EN 795:2012 y TS 16415:2013 y, en los casos en los que se indique en la etiqueta del sistema, según el Reglamento de productos de la construcción 305/2011.

## 3 Equipos necesarios

- Un arnés anticaídas con puntos de enganche anticaídas de conformidad con las normas y reglamentos nacionales correspondientes.
- Un casco con barboquejo de conformidad con las normas y reglamentos nacionales correspondientes.
- Un elemento de amarre con absorbedor de energía de conformidad

con las normas y reglamentos nacionales correspondientes.

## 4 Requisitos para el uso

- Para minimizar el riesgo de caídas y reducir la distancia de caída debe realizarse una evaluación de los riesgos antes de efectuar trabajos en altura y a intervalos regulares durante el periodo de trabajo.

### ▲ NOTA

Compruebe que haya disponible un plan de rescate y las medidas necesarias para implementarlo.

## 5 Comprobaciones previas al uso

**Inspeccione siempre lo siguiente de forma exhaustiva:**

**Despliegue del absorbedor para sistema de poste Constant Force® (figura 1)**

- Si el poste Constant Force presenta signos de despliegue, compruebe que el sistema se haya reparado antes de utilizarlo.

**Despliegue del absorbedor de sistemas técnicos (figura 2)**

- Se montará un absorbedor de energía en el sistema de línea de vida horizontal. Si existen signos evidentes de despliegue, no utilice el sistema y compruebe que se haya reparado antes de utilizarlo.

**Todos los sistemas**

- Compruebe la presencia de corrosión o deformación.
- Compruebe que no se ha superado la fecha de mantenimiento del MAP Latchways.
- Antes de utilizarlo, asegúrese de que el sistema de línea de vida horizontal Latchways esté correctamente etiquetado, que no se haya desplegado y no se haya superado su fecha de mantenimiento. La acumulación de cable puede considerarse un signo de despliegue.
- Compruebe que se cumplen en todo momento las condiciones de uso indicadas en la etiqueta del sistema.
- TransFastener Latchways: realice una inspección exhaustiva para garantizar que estén presentes todas las piezas móviles y que estas funcionen correctamente. Las ruedas de estrella deben girar correcta y

libremente en su eje.

- Disco tensor (**figura 3**): está ubicado en el extremo del sistema de línea de vida horizontal. Compruebe que el disco tensor gira.
- MAP Latchways para uso por encima de la cabeza: verifique que el MAP funciona libremente en el sistema.

## 6 Instrucciones para el usuario

- Conecte el EPI especificado al punto de enganche anticaídas correspondiente del arnés. Conecte el elemento de amarre con absorbedor de energía al MAP Latchways a través del conector.

### TransFasteners Latchways que requieran accesos de entrada/salida para la conexión al sistema (85080-00, 85081-00), figura 4

- En el caso de los sistemas con un acceso de entrada final, coloque el TransFastener Latchways en el borde frontal del terminal de entrada. Presione la corredera contra el acceso de plástico. La corredera se deslizará alrededor del TransFastener Latchways y se enganchará alrededor del extremo prensado de la horquilla. Ahora el usuario puede guiar el TransFastener Latchways a lo largo del cable.
- Para retirar el TransFastener Latchways del sistema, abra el acceso de entrada de plástico tirando de él y deslice la corredera por el mismo.
- En el caso de los sistemas con terminal de entrada roscado (**figura 5**), desenrosque el guardacabo y tire de él hacia atrás a lo largo del vástago. Coloque el TransFastener Latchways en su posición del guardacabo y deslice la corredera a través del hueco hasta que quede en posición horizontal. Deslice el guardacabo a través del TransFastener Latchways y enrósquelo de nuevo en la rosca.
- Para retirar el TransFastener Latchways, lleve a cabo el procedimiento anterior en orden inverso.

### TransFastener Latchways desmontable (85085-00), figura 6

- Para acoplar el TransFastener Latchways desmontable al cable, deslice la cubierta del enlace hacia un lado y sujete la corredera contra el lado en el que se ha colocado la cubierta del enlace. A continuación, coloque el TransFastener Latchways desmontable por encima del cable de forma que el cable quede entre las dos ruedas de estrella y esté situado en el hueco del cuerpo del enlace.

- Deslice la cubierta del enlace al lado opuesto y retire el cable del hueco del cuerpo del enlace.
- Mueva hacia abajo el cuerpo del enlace y la cubierta cerciorándose de que la corredera haya encajado completamente en el cable.
- A continuación, el TransFastener Latchways desmontable colgará del cable. Para fijar el TransFastener Latchways desmontable al cable, acople el conector en el extremo del elemento de amarre a través de los dos orificios del cuerpo y la cubierta.
- Para retirar el TransFastener Latchways, lleve a cabo el procedimiento anterior en orden inverso.

### Dispositivo Latchways desmontable para uso por encima de la cabeza (87025-00), figura 7

- Para acoplar el dispositivo Latchways desmontable para uso por encima de la cabeza al cable, deslice el acceso hacia la abertura y gire el acceso.
- Coloque el dispositivo sobre el cable, gire el acceso y deslícelo de nuevo a su posición original.
- A continuación, el dispositivo desmontable para uso por encima de la cabeza colgará del cable. Para fijar el dispositivo desmontable para uso por encima de la cabeza al cable, acople un conector entre los dos puntos de anclaje.
- Para retirar el dispositivo desmontable para uso por encima de la cabeza, lleve a cabo el procedimiento anterior en orden inverso.

## 7 Información sobre el diseño

- Los sistemas de línea de vida horizontal Latchways se conciben individualmente siguiendo las estrictas normas de diseño. El ángulo de inclinación máximo respecto a la horizontal es de  $\pm 15^\circ$ . Compruebe en la etiqueta del sistema (1) el número máximo de usuarios (2) y el peso de los usuarios (3).
- Se debe tener en cuenta la distancia mínima necesaria debajo del usuario con el fin de evitar la colisión con una estructura o el suelo. La deflexión máxima de la línea de vida variará en función de la capacidad del absorbedor de energía, del número de usuarios del sistema, del tipo de absorbedor de energía (elemento de amarre o SRL) y de la longitud del tramo del sistema. Compruebe que se ha seleccionado el EPI adecuado según la aplicación.

- Los sistemas de línea de vida horizontal Latchways absorben la energía de un usuario que cae sobre el sistema. Esta energía se absorbe mediante la combinación del despliegue del absorbedor de energía, la elongación del cable del sistema y la función del elemento de amarre con absorbedor de energía o de la línea de vida autorretráctil. El uso indebido del sistema puede provocar el despliegue del absorbedor de energía, en cuyo caso deberá retirarse del servicio hasta su reparación y recertificación por un instalador autorizado registrado de MSA.
- En situaciones en las que la atmósfera puede considerarse agresiva (cloruros y sulfuros), pueden ser necesarios intervalos de mantenimiento e inspección más frecuentes.

Para obtener más información o si tuviera alguna pregunta, póngase en contacto con MSA.

## 8 Inspección, mantenimiento y almacenamiento

- Para garantizar la seguridad del usuario, una eficiencia constante y una gran durabilidad del MAP, este deberá examinarse regularmente, al menos anualmente, conforme a las instrucciones del fabricante. Los intervalos dependen de la frecuencia de uso, de las condiciones de uso y de las regulaciones locales.
- El examen periódico del MAP únicamente puede realizarse por una persona competente<sup>2</sup> de conformidad con las instrucciones de MSA Latchways.
- Se recomienda marcar en las tarjetas de registro de los MAP la fecha de la siguiente inspección (la fecha debe añadirse a la tarjeta de registro).
- Puede ser necesario limpiar los MAP o el sistema con agua caliente y un detergente de uso doméstico. Aclare el equipo en profundidad y deje que se seque al aire alejado del calor directo. En caso de precisar lubricación, póngase en contacto con un técnico<sup>1</sup>.

### PRECAUCIÓN

No utilice disolventes, lejías ni otros productos químicos de limpieza que contengan cloro.

- Almacene los MAP alejados del calor excesivo, humedad elevada,

bordes afilados, productos agresivos u otras posibles causas de daños. No someta el equipo a una tensión innecesaria, presión o manipulación agresiva. Transporte un MAP en su embalaje original o en una bolsa de protección. Si el equipo está mojado, deje que se seque al aire alejado de cualquier fuente de calor directa.

## 9 Vida útil

Los MAP y las líneas de vida horizontales tienen una vida útil indeterminada que depende del uso y de las condiciones ambientales. El uso continuado del producto dependerá de los resultados de las comprobaciones previas al uso y de los exámenes periódicos.

Si un equipo está dañado, no supera una inspección, se ha visto sometido a una caída o requiere de mantenimiento, debe ponerse fuera de servicio y etiquetarse como "INUTILIZABLE". El mantenimiento correctivo (excepto la limpieza) y las reparaciones, como puede ser la sustitución de elementos, deben realizarse por un instalador registrado<sup>1</sup> de conformidad con las instrucciones del fabricante. No utilice un sistema de línea de vida horizontal Latchways hasta que un instalador registrado<sup>1</sup> no haya confirmado por escrito que es apto para el uso.

## 10 Eliminación

Todos los componentes de acero inoxidable y de plástico son reciclables. Elimínelos conforme a las regulaciones locales.

## 11 Registro del equipo

Esta tarjeta debe rellenarse al recibir el equipo por primera vez y al recibirlo tras cualquier examen periódico.

1. **Técnico:** una persona, distinta al usuario, que ha recibido formación por parte de MSA para realizar el examen de MAP Latchways, repararlos y recertificarlos conforme a las instrucciones de MSA.
2. **Persona competente:** una persona que no sea el usuario y que sea competente en la inspección de EPI de conformidad con las instrucciones de MSA.

Todos los derechos reservados. © MSA Latchways 2020  
MSA, MSA The Safety Company y el logotipo de MSA The Safety Company son marcas comerciales registradas de MSA Technology, LLC en los EE. UU. o en otros países. Para consultar el resto de marcas comerciales registradas, véase <https://us.msasafety.com/Trademarks>.

Todos los derechos reservados. © MSA Latchways 2020

## ⚠ AVVERTENZA

- È essenziale per la sicurezza dell'utilizzatore che, se il prodotto viene rivenduto fuori dal paese di destinazione originale, il rivenditore fornisca le istruzioni per l'uso, per la manutenzione, per l'ispezione periodica e per la riparazione nella lingua del paese in cui il prodotto verrà utilizzato.
- L'apparecchiatura deve essere utilizzata esclusivamente da una persona addestrata e competente riguardo al suo uso sicuro.
- Gli utilizzatori dei MAP Latchways devono essere fisicamente idonei, in buone condizioni di salute e adeguatamente addestrati. I MAP Latchways non devono essere utilizzati da donne in gravidanza, da minori o da persone sotto gli effetti di alcool o droghe.
- Quando si utilizza un MAP Latchways è necessario rispettare le precauzioni di sicurezza fondamentali in cantiere, comprese le seguenti, per garantire la sicurezza del personale.
- Non modificare e non alterare i MAP Latchways o qualsiasi componente del sistema Latchways HLL senza previo consenso scritto di MSA. Qualsiasi riparazione deve essere eseguita da un tecnico<sup>1</sup> e rispettando le istruzioni del produttore.
- Il MAP Latchways non deve essere usato per scopi diversi dal collegamento di una persona a un sistema Latchways HLL. Il MAP Latchways non deve essere utilizzato per il sollevamento né per il collegamento di attrezzature di sollevamento.
- Prima dell'uso eseguire un'ispezione visiva e controllare il sistema Latchways HLL per individuare eventuali anomalie, verificando che sia sicuro e che disponga di un certificato di collaudo valido.
- Utilizzare sempre un'imbracatura integrale conforme alle norme nazionali.
- Utilizzare sempre un cordino assorbitore di energia collegato al punto di attacco della protezione anticaduta dell'imbracatura e al MAP Latchways. L'assorbimento dell'energia si può ottenere adottando un SRL in un sistema overhead. I sistemi Latchways HLL sono compatibili sono i dispositivi anticaduta retrattili prodotti da MSA. Gli SRL di altre marche non sono stati testati e potrebbero non funzionare correttamente in caso di caduta. Informarsi dal produttore sulla compatibilità prima di utilizzare SRL non prodotti da MSA.
- Prima dell'uso verificare che i connettori utilizzati per collegare il MAP Latchways all'imbracatura siano chiusi e bloccati.
- Non utilizzare il MAP Latchways come mezzo di supporto principale per

## ⚠ AVVERTENZA

- sostenere interamente o parzialmente il peso del corpo.
  - Utilizzare MAP Latchways solo su un sistema Latchways HLL certificato in accordo ai regolamenti locali. Tutti i componenti del sistema devono essere realizzati e forniti da MSA e devono essere compatibili con i sistemi Latchways HLL. Non è consentito integrare o combinare componenti senza l'autorizzazione scritta di MSA.
  - Il MAP Latchways deve essere usato da un singolo utilizzatore. Controllare l'etichetta del sistema per il peso massimo degli utilizzatori sul sistema, che non dovrà superare i 150 kg (330 lb).
  - Usare i MAP Latchways overhead solo su sistemi overhead orizzontali. Non usarli su sistemi inclinati.
  - Tutti gli elementi metallici devono essere protetti da bordi taglienti, reagenti chimici, taglio, abrasione, degradazione da raggi UV e conservati in condizioni climatiche normali, a temperature comprese tra -50°C e 50°C (da -58°F a 122°F). Tutte le parti metalliche devono essere mantenute a distanza di sicurezza dalla corrente elettrica. I MAP e HLL Latchways non devono essere esposti ad ambienti contenenti cloro.
  - Le parti non metalliche (ad es. ABS) non devono essere avvicinati a bordi taglienti, reagenti chimici, elementi taglienti o abrasivi e degradazione da raggi e UV. Evitare il contatto con la corrente elettrica. È necessario svolgere regolarmente un'ispezione prima di ogni utilizzo e una volta all'anno.
  - Durante l'uso, evitare che indumenti, apparecchiature, accessori o altri oggetti possano ostacolare il funzionamento del dispositivo.
  - Prima dell'uso, verificare che lo spazio libero sotto il sistema sia sufficiente; rimuovere gli ostacoli con i quali l'utente potrebbe entrare in contatto in caso di caduta.
  - Prima di bloccare il connettore e di utilizzare il Removable TransFastener Latchways nel sistema, verificare che il connettore passi attraverso il punto di ancoraggio.
  - Se il MAP Latchways non supera i controlli, deve essere ritirato dal servizio e consegnato a un tecnico<sup>1</sup> che si occuperà di esaminarlo e ripararlo.
  - Se un TransFastener Latchways è stato utilizzato per arrestare una caduta o in caso di dubbi sulla sua idoneità, deve essere ritirato dal servizio e consegnato a un tecnico<sup>1</sup> per ulteriori verifiche.
- La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare lesioni gravi o morte.

# MSA Latchways® MAP e HLL

Le linee vita orizzontali (HLL) (definite come dispositivi di ancoraggio di tipo C nella norma EN 795:2012) non sono coperti dal regolamento sui DPI 2016/425, come definito dalla commissione UE.

In Germania, DIBt ha dichiarato che, in base al regolamento europeo 305/2011, le HLL possono essere certificate come prodotti da costruzione e disporre di un'approvazione edile generica (Allgemeine Bauaufsichtliche Zulassung) che copre i fissaggi, i materiali di base e l'installazione delle HLL. Il prodotto che ha conseguito l'approvazione abZ è indicato sull'etichetta del sistema (●).

## 1 Informazioni generali

Le istruzioni devono essere conservate e fornite a tutti gli utilizzatori dei MAP Latchways nella lingua del paese di destinazione, anche se i dispositivi sono di seconda mano. La mancata osservanza di queste istruzioni può causare lesioni gravi o mortali.

## 2 Specifiche del prodotto

Il MAP Latchways è stato progettato per arrestare una caduta o a trattenere un utilizzatore in combinazione con un sistema MSA Latchways HLL. Se un utilizzatore dovesse cadere mentre è collegato al sistema HLL, sarà soggetto alla forza di punta del cordino assorbitore di energia o dell'SRL associato.

Questo prodotto è stato testato in conformità alle norme EN 795:2012 e TS 16415:2013 e, laddove indicato sull'etichetta del sistema, al regolamento sui prodotti da costruzione 305/2011.

## 3 Attrezzature necessarie

- Un'imbracatura integrale con punti di attacco anticaduta, conforme alle norme e ai regolamenti nazionali vigenti.
- Un elmetto con sottogola conforme alle norme e ai regolamenti nazionali vigenti.
- Un cordino assorbitore di energia o SRL conforme alle norme e ai regolamenti nazionali vigenti.

## 4 Requisiti per l'utilizzo

- Prima di eseguire lavori in altezza, nonché a intervalli regolari durante il periodo di lavoro, occorre svolgere una valutazione del rischio in modo tale da ridurre al minimo il rischio di caduta e la distanza di caduta.

## ▲ NOTA

Predisporre un piano di soccorso e tenere a portata di mano i mezzi necessari per attuarlo.

## 5 Controlli prima dell'uso

**Ispezionare sempre in modo approfondito quanto segue:**

**Ancoraggi Constant Force® - Attivazione dell'assorbitore di energia (Figura 1)**

- Se l'ancoraggio Constant Force mostra segni di avvenuta attivazione, è indispensabile riparare il sistema prima dell'utilizzo successivo.

**Sistemi ingegnerizzati - Attivazione dell'assorbitore di energia (Figura 2)**

- Il sistema HLL prevede un assorbitore di energia. Se ci sono segni di avvenuta attivazione, non si dovrà utilizzare il sistema, che dovrà essere riparato prima dell'utilizzo successivo.

### Tutti i sistemi

- Controllare l'eventuale presenza di corrosione o deformazioni
- Controllare che la data di manutenzione del MAP Latchways non sia stata superata.
- Prima dell'uso verificare che il sistema Latchways HLL sia correttamente etichettato, che non sia stato attivato e che la data di manutenzione non sia stata superata. Un cavo allentato deve essere considerato come un indicatore dell'avvenuta attivazione.
- Assicurarsi che le condizioni d'uso riportate sull'etichetta del sistema vengano sempre rispettate.
- TransFastener Latchways - Deve essere completamente ispezionato per verificare che tutte le parti mobili siano presenti e funzionino correttamente. Le ruote dentate devono ruotare completamente e liberamente sul proprio asse.
- Disco di tensionamento (Figura 3) – Si trova all'estremità del sistema HLL. Assicurarsi che il disco di tensionamento ruoti.
- MAP Overhead Latchways - Verificare che il MAP scorra liberamente nel sistema.



## 6 Istruzioni per l'uso

- Collegare il DPI specificato al punto di attacco anticaduta corrispondente dell'imbracatura. Collegare al MAP Latchways il cordino assorbitore di energia tramite il connettore.

### TransFastener Latchways con barrette di inserimento/uscita per il collegamento al sistema (85080-00, 85081-00) Figura 4

- Per i sistemi con barretta di inserimento all'estremità, posizionare il TransFastener Latchways sul bordo anteriore del terminale di ingresso. Premere il cursore verso la barretta di plastica; il cursore scorrerà sul TransFastener Latchways e si fisserà all'estremità sagomata dell'aggancio. A quel punto l'utente potrà guidare il TransFastener Latchways lungo il cavo.
- Per rimuovere il TransFastener Latchways dal sistema, aprire la barretta di inserimento di plastica tirandola e far scorrere il cursore.
- Per i sistemi con terminale di inserimento a vite (**Figura 5**), svitare la ghiera e tirarla all'indietro lungo l'astina, portare il TransFastener Latchways alla posizione corretta sulla ghiera e far scorrere il cursore nello spazio libero fino alla posizione orizzontale, quindi lasciar scorrere la ghiera lungo il TransFastener Latchways e riavvitarla sul filetto.
- Per rimuovere il TransFastener Latchways, seguire la sequenza nell'ordine inverso.

### TransFastener Latchways rimovibile (85085-00) Figura 6

- Per collegare un TransFastener Latchways rimovibile al cavo, far scorrere la protezione esterna del collegamento su un lato e trattenere il cursore sul medesimo lato, quindi posizionare il TransFastener rimovibile sul cavo in modo che il cavo si trovi tra le due ruote dentate e la rientranza nel corpo del collegamento.
- Far scorrere la protezione esterna del collegamento sul lato opposto e ritirare il cavo dalla rientranza nel corpo del collegamento.
- Spostare il corpo del collegamento e la protezione esterna verificando che il cursore sia correttamente bloccato sul cavo.
- Il TransFastener Latchways rimovibile ora rimarrà sospeso al cavo. Per fissare al cavo il Rimovibile TransFastener Latchways, collegare il connettore all'estremità del cordino attraverso il foro sul corpo e quello sulla protezione esterna.
- Per rimuovere il TransFastener Latchways, seguire la sequenza nell'ordine inverso.

### Dispositivo overhead rimovibile Latchways (87025-00) Figura 7

- Per collegare il dispositivo rimovibile overhead Latchways al cavo, fare scorrere la barretta verso l'apertura e farla ruotare.
- Posizionare il dispositivo sul cavo, ruotare la barretta e farla scorrere nella sua posizione originale.
- Il dispositivo overhead rimovibile ora rimarrà sospeso al cavo. Per fissare il dispositivo overhead rimovibile al cavo, collegare un connettore tra i due punti di ancoraggio.
- Per rimuovere il dispositivo overhead rimovibile, seguire la sequenza nell'ordine inverso.

## 7 Dichiarazioni di progettazione

- I sistemi Latchways HLL sono stati progettati singolarmente secondo norme di progettazione severe e l'angolo di inclinazione massimo è pari a  $\pm 15^\circ$  rispetto alla posizione orizzontale. Controllare l'etichetta del sistema (1) riguardo al numero massimo di utilizzatori (2) e al peso degli utilizzatori (3).
- È necessario tenere conto dello spazio minimo necessario sotto l'utilizzatore per evitare impatti con la struttura o il terreno. La deflessione massima della linea vita varierà in base alla capacità dell'assorbitore di energia, al numero di utilizzatori del sistema, al tipo di assorbitore di energia (cordino o SRL) e alla lunghezza della campata del sistema. Assicurarsi che siano stati selezionati i DPI adeguati nel rispetto dell'applicazione.
- I sistemi Latchways HLL assorbono l'energia di un utente che cade nel sistema. Questa viene assorbita dalla combinazione dell'attivazione dell'assorbitore di energia, dell'allungamento del cavo del sistema e della funzione di assorbimento dell'energia del cordino o della linea vita autoretrattile. L'abuso del sistema può causare l'attivazione dell'assorbitore di energia e richiede la rimozione dal servizio fino alla riparazione e alla ricertificazione da parte di un installatore autorizzato e approvato da MSA.
- In situazioni in cui si ritenga che l'atmosfera sia aggressiva (cloruri e solfuri), potrebbe essere necessario adottare un regime di manutenzione e ispezione più frequente.

Contattare MSA per eventuali domande o per ulteriori informazioni.



## 8 Ispezione, manutenzione e conservazione

- Per la sicurezza degli utilizzatori, l'efficienza costante e la durata del MAP, quest'ultimo dovrà essere esaminato periodicamente, almeno una volta l'anno, secondo quanto riportato nelle istruzioni del produttore. La periodicità dipende dalla frequenza di utilizzo, dalle condizioni di utilizzo e dalle normative locali.
- I controlli periodici del MAP devono essere effettuati unicamente da una persona competente<sup>2</sup>, conformemente alle istruzioni di MSA Latchways.
- Si consiglia di segnare sulla scheda di registrazione dei MAP (aggiungere la figura alla scheda di registrazione) la data del prossimo controllo.
- I MAP o il sistema devono essere puliti con acqua calda e un detergente per uso domestico. Il dispositivo deve essere sciacquato accuratamente, quindi lasciato asciugare all'aria, lontano da fonti di calore. Se deve essere lubrificato, rivolgersi a un tecnico<sup>1</sup>.

### ATTENZIONE

Non utilizzare solventi, diluenti, candeggina o detersivi chimici contenenti cloro.

- I MAP devono essere conservati lontano da calore eccessivo, umidità intensa, bordi taglienti, agenti corrosivi o altre possibili cause di danni. Non sottoporre l'attrezzatura a sollecitazioni, pressioni o brusche manipolazioni non necessarie. Trasportare il MAP nella confezione originale o in una sacca di protezione. Quando è bagnato, il dispositivo deve essere lasciato asciugare all'aria, lontano da fonti di calore.

## 9 Durata utile

MAP e HLL presentano una durata utile indeterminata, a seconda dell'uso e delle condizioni ambientali. Per poter essere utilizzato in modo continuativo deve superare i controlli prima dell'uso e le ispezioni periodiche.

L'attrezzatura che sia danneggiata, che non sia in grado di superare un'ispezione, che sia stata sottoposta a una caduta o che necessiti di manutenzione deve essere etichettata come "INUTILIZZABILE" e

messa fuori servizio. La manutenzione correttiva (oltre alla pulizia) e la riparazione, come ad esempio la sostituzione di elementi, devono essere eseguite da un installatore autorizzato<sup>1</sup>, conformemente alle istruzioni del fabbricante. Non utilizzare il sistema HLL finché non sia dichiarata l'opportunità per iscritto da parte di un installatore<sup>1</sup> autorizzato.

## 10 Smaltimento

Tutti i componenti in acciaio inox e plastica sono riciclabili. Smaltirli rispettando le norme locali.

## 11 Dati dell'apparecchiatura

Questa scheda deve essere compilata alla ricezione del dispositivo e dopo ogni intervento di manutenzione periodica.

1. **Tecnico:** persona diversa dall'utilizzatore, addestrata da MSA in materia di ispezione, riparazione e ricertificazione dei MAP Latchways secondo le istruzioni di MSA.
2. **Persona competente:** persona diversa dall'utilizzatore, competente nell'ispezione dei DPI secondo le istruzioni di MSA.

Tutti i diritti riservati. © MSA Latchways 2020

MSA, MSA The Safety Company e il logo MSA The Safety Company sono marchi registrati di MSA Technology, LLC negli Stati Uniti e/o in altri paesi. Per tutti gli altri marchi, consultare la pagina <https://us.msasafety.com/Trademarks>.

## ⚠ AVISO

- Para a segurança do usuário, é essencial que, no caso do produto ser revendido fora do país de destinação, o revendedor forneça as instruções para o uso, a manutenção, a inspeção periódica e o reparo, na língua do país onde o produto deverá ser usado.
- O equipamento deve ser usado apenas por uma pessoa treinada e competente para usá-lo com segurança.
- Os usuários dos PAMs Latchways devem estar em boas condições, do ponto de vista médico, e ser fisicamente capazes e treinados adequadamente. Os PAMs Latchways não devem ser usados por mulheres grávidas, menores ou pessoas sob influência de álcool ou drogas.
- Para garantir a segurança dos indivíduos durante o uso do PAM Latchways, devem ser tomadas precauções básicas de segurança, incluindo as seguintes, para garantir a segurança dos indivíduos.
- Não modifique ou altere o PAM Latchways ou qualquer componente da linha de vida horizontal HLL Latchways sem consentimento prévio e por escrito da MSA. Qualquer reparo deve ser realizado por um técnico<sup>1</sup> de acordo com as instruções do fabricante.
- O PAM Latchways não deve ser usado para qualquer outro propósito que não seja fornecer a conexão de um usuário ao sistema de linha de vida horizontal HLL Latchways. O PAM Latchways não deve ser usado para içar ou para conectar equipamentos para içar cargas.
- Antes de usar, faça um controle visual e inspecione o sistema de linha de vida horizontal HLL Latchways para identificar possíveis falhas e garantir que é seguro e tem um certificado de teste válido.
- Use sempre um cinturão de corpo inteiro que atenda às normas nacionais.
- Use sempre um talabarte absorvedor de energia conectado entre o ponto de conexão de detenção de queda do cinturão e o PAM Latchways. A absorção de energia pode ser obtida usando-se um detentor retrátil SRL num sistema aéreo. Sistemas HLL Latchways são compatíveis apenas com detentores de queda do tipo retrátil produzidos pela MSA. Outros SRLs não foram testados e podem não funcionar corretamente na ocorrência de uma queda. Verifique a compatibilidade com o fabricante antes de usar SRLs que não sejam MSA.
- Antes de usar, certifique-se de que os conectores ligando ao PAM Latchways e cinturão estão na posição fechada e travada.
- Não use o PAM Latchways como meio de suporte principal para apoiar o peso total ou parcial do corpo.

## ⚠ AVISO

- Um PAM Latchways deve ser usado somente em um sistema HLL Latchways certificado pelos regulamentos locais. Todos os componentes do sistema devem ser fabricados e fornecidos pela MSA e compatíveis com um sistema de linha de vida horizontal HLL Latchways. Não é permitido integrar ou combinar componentes sem a permissão da MSA por escrito.
- O PAM Latchways destina-se a um usuário individual. Verifique o peso máximo do usuário no sistema na etiqueta do sistema; ele não deve passar de 150 kg (330 lb).
- Use o PAM Aéreo Latchways somente em sistemas aéreos horizontais, não use em sistemas inclinados.
- Peças metálicas não devem ser afetadas por arestas vivas, reagentes químicos, corte, abrasão, degradação por raios UV ou condições climáticas normais na faixa entre -50°C e 50°C (-58°F e 122°F). Todas as peças metálicas devem ser mantidas a uma distância segura das correntes elétricas. PAMs Latchways e HLLs não devem ficar expostos a ambientes contendo cloro.
- Peças não metálicas (como ABS) devem ser mantidas longe de arestas vivas, reagentes químicos, corte, abrasão e degradação por raios UV. Evite contato com corrente elétrica. É necessário fazer inspeções regularmente antes de usar e anualmente.
- Durante o uso, não deixe que nenhuma roupa, equipamento, acessório ou qualquer outro item restrinja a operação do dispositivo.
- Antes de usar, assegure-se de que há espaço livre suficiente abaixo do sistema; remova obstáculos com os quais o usuário possa colidir caso ocorra uma queda.
- Assegure-se de que o conector passar pelo ponto de ancoragem antes de travar o conector e usar o fixador removível Latchways Removable TransFastener no sistema.
- Se o PAM Latchways não for aprovado em qualquer inspeção, ele deve ser retirado de serviço e enviado para um técnico<sup>1</sup> para exame e reparo.
- Se o TransFastener Latchways tiver sido usado para deter uma queda ou se houver qualquer dúvida quanto à sua capacidade de funcionamento, ele deve ser retirado de serviço e enviado para um técnico<sup>1</sup> para exame.

O não cumprimento destas advertências pode causar ferimentos pessoais graves ou morte.

# PAMs e HLLs MSA Latchways®

Linhas de vida horizontais (HLLs) (definidas como dispositivo de ancoragem Tipo C segundo a EN 795:2012) não estão sujeitas ao regulamento de EPI 2016/425, conforme definido pela Comissão Europeia.

Na Alemanha, o instituto DIBt declarou que, baseado no Regulamento Europeu 305/2011, as HLLs podem ser certificadas como um produto da construção civil e ter aprovação geral de construção (Allgemeine Bauaufsichtliche Zulassung) cobrindo as fixações, os materiais básicos e a instalação da HLL. A aprovação técnica abZ do produto está indicada na etiqueta do sistema (●).

## 1 Informações Gerais

As instruções devem ser mantidas e fornecidas a todos os utilizadores dos PAMs (pontos de ancoragem móveis) Latchways na língua do país de destino, mesmo quando o equipamento for revendido. O não cumprimento destas instruções podem causar ferimentos graves ou a morte.

## 2 Especificação do produto

O PAM Latchways foi projetado para ser usado na prevenção ou detenção de queda de um usuário em conjunto com um sistema de linha de vida horizontal HLL MSA Latchways. Se acontecer de um usuário cair enquanto estiver conectado ao sistema HLL, o usuário sofrerá a força máxima do talabarte absorvedor de energia ou SRL associado.

Esse produto foi testado de acordo com a EN 795:2012 e TS 16415:2013 e, onde indicado na etiqueta do sistema, com o Regulamento de Produtos de Construção 305/2011.

## 3 Equipamento necessário

- Um cinturão de corpo inteiro com pontos de conexão de detenção de queda que atenda às normas e aos regulamentos nacionais adequados.
- Um capacete com tira para o queixo que atenda às normas e aos regulamentos nacionais adequados.
- Um capacete com tira para o queixo que atenda às normas e aos regulamentos nacionais adequados.

## 4 Requerimentos para o uso

- Antes de iniciar o trabalho em locais altos e em intervalos regulares

durante o período de trabalho, deve ser realizada uma análise de risco para minimizar tanto o potencial de quedas quanto a distância de queda potencial.

### ▲ NOTA

Assegure-se da existência de um plano de resgate e os meios para implementá-lo.

## 5 Controles antes de usar

**Sempre inspecione o seguinte:**

**Acionamento do absorvedor do sistema Constant Force® post (Figura 1)**

- Se o sistema de poste Constant Force mostrar sinais de ter sido acionado, assegure que o sistema seja reparado antes de usá-lo.

**Acionamento do absorvedor do sistema de engenharia (Figura 2)**

- Um absorvedor de energia ficará localizado no sistema de linha de vida horizontal HLL. Se houver evidência de ativação, não use o sistema e assegure-se de que o sistema seja reparado antes de usá-lo.

**Todos os sistemas**

- Verifique se há qualquer corrosão ou deformação
- Verifique se a data de vencimento do PAM Latchways não expirou.
- Antes de usar, assegure-se de que o sistema HLL Latchways está etiquetado corretamente, não foi ativado e está dentro do prazo de serviço. Um cabo folgado deve ser considerado como um sinal de ativação.
- Garanta que as condições de uso na etiqueta do sistema sejam cumpridas sempre.
- Latchways TransFastener - Inspeção completamente para garantir que todas as peças móveis encontram-se presentes e funcionam corretamente. Os discos estrelados devem girar correta e livremente em seus eixos.
- Disco tensor (**Figura 3**) - Localizado no fim do sistema HLL. Assegure-se de que o disco tensor gira.
- PAMs Aéreos Latchways - Assegure-se de que o PAM funciona livremente no sistema.

## 6 Instruções do usuário

- Conecte o EPI especificado ao ponto de conexão de detenção de queda aplicável do cinturão. Conecte o talabarte absorvedor de energia por meio do conector ao PAM Latchways.

### Latchways TransFasteners que requerem portas de entrada/saída para conexão com o sistema (85080-00, 85081-00) Figura 4

- Para sistemas com uma porta de entrada final posicione o Latchways TransFastener na borda dianteira do terminal de entrada. Empurre a sapata contra a porta de plástico; a sapata deslizará em torno do Latchways TransFastener, se encaixando na extremidade forjada do conector e permitindo que o usuário agora possa guiar o Latchways TransFastener ao longo do cabo.
- Para remover o Latchways TransFastener do sistema, puxe a porta de entrada de plástico para abri-la e deslize a sapata através dela.
- Para sistemas com um termina de entrada de porta roscada (**Figura 5**) desatarraxe a sapatilha e puxe para trás ao longo do eixo; mova o Latchways TransFastener para a posição sobre a sapatilha e deslize a sapata através da folga até ficar na horizontal; deixe a sapatilha deslizar através do Latchways TransFastener e atarraxe de volta na rosca.
- Para remover o Latchways TransFastener, siga a sequência acima na ordem contrária.

### Latchways TransFastener Removível (85085-00) Figura 6

- Para conectar o Latchways TransFastener Removível ao cabo, deslize a tampa da ligação para um lado e segure a sapata contra o lado onde a tampa da ligação foi posicionada. Em seguida, coloque o Latchways TransFastener Removível sobre o cabo, de forma que o cabo fique entre os dois discos estrelados e situado na reentrância do corpo da ligação.
- Deslize a tampa da ligação para o lado oposto e retire o cabo da reentrância do corpo da ligação.
- Mova o corpo da ligação e a tampa para baixo, assegurando que a sapata esteja totalmente encaixada no cabo.
- Assim, o Latchways TransFastener Removível fixará pendurado no cabo. Para fixar o Latchways TransFastener Removível no cabo, ligue o conector na extremidade do talabarte através dos dois furos no corpo e na tampa.

- Para remover o Latchways TransFastener, siga a sequência acima na ordem contrária.

### Latchways Dispositivo Aéreo Removível (87025-00) Figura 7

- Para conectar o Latchways Dispositivo Aéreo Removível ao cabo, deslize a porta na direção da abertura e gire a porta.
- Coloque o dispositivo sobre o cabo, gire a porta e deslize de volta para sua posição original.
- Assim, o Dispositivo Aéreo Removível fixará pendurado no cabo. Para fixar o Dispositivo Aéreo Removível ao cabo, ligue um conector entre os dois pontos de ancoragem.
- Para retirar o Dispositivo Aéreo Removível, siga a sequência acima na ordem contrária.

## 7 Declarações sobre o design

- Sistemas de linha de vida horizontal HLL Latchways são projetados individualmente segundo regras rigorosas de design e o ângulo máximo de inclinação é de  $\pm 15^\circ$  da horizontal. Verifique na etiqueta do sistema (❶) o número máximo de usuários (❷) e os pesos do usuário (❸).
- A área livre mínima necessária abaixo do usuário, para evitar uma colisão com uma estrutura ou o chão, deve ser considerada. A deflexão máxima da linha de vida varia, dependendo da capacidade do Absorvedor de Energia, do número de usuários do sistema, do tipo de absorvedor de energia (talabarte ou SRL) e do comprimento do vão do sistema. Assegure que o EPI adequado foi selecionado para atender às necessidades da aplicação.
- Sistemas de linha de vida horizontal HLL Latchways absorvem a energia de um usuário que caia do sistema. Essa energia é absorvida pela combinação do Absorvedor de energia, do alongamento do cabo do sistema e do funcionamento do talabarte absorvedor de energia, ou da linha de vida autorretrátil. O uso incorreto do sistema pode acionar o absorvedor de energia, exigindo que seja retirado de serviço até ser reparado e recertificado por um instalador registrado e autorizado pela MSA.
- Em situações nas quais a atmosfera possa ser considerada agressiva (cloretos e sulfetos), pode ser necessário adotar intervalos de manutenção e inspeções mais frequentes.

Em caso de dúvida ou para mais informações, entre em contato com a MSA.

## 8 Inspeção, manutenção e armazenamento

- Para a segurança do usuário, eficiência contínua e durabilidade do PAM, ele deve ser examinado periodicamente, pelo menos uma vez por ano, de acordo com as instruções do fabricante. A frequência disso depende da frequência e das condições de uso, e dos regulamentos locais.
- A inspeção periódica do PAM deve ser realizada somente por uma pessoa competente<sup>2</sup> de acordo com as instruções da MSA Latchways.
- É recomendável marcar no cartão de protocolo dos PAMs (a figura precisa adicionar ao cartão de protocolo) a data da próxima inspeção.
- Os PAMs ou Sistema podem precisar de limpeza. Use água morna e um detergente doméstico. O equipamento deve ser enxaguado com cuidado e secar naturalmente, longe de uma fonte de calor direta. Se houver necessidade de uma lubrificação, entre em contato com um técnico<sup>1</sup>.

### CUIDADO

Não use nenhum solvente, diluente, alvejante ou qualquer produto químico de limpeza que contenha cloro.

- Os PAMs devem ser armazenados longe de fontes de calor excessivo, alta umidade, bordas afiadas, substâncias corrosivas ou outros elementos que possam causar danos. O equipamento não deve ser sujeito a estresse e pressão desnecessários ou a manuseio bruto. O PAM deve ser transportado em sua embalagem original ou bolsa protetora. Equipamento molhado deve secar naturalmente, longe de uma fonte de calor direta.

## 9 Vida útil

PAMs e HLLs têm uma vida útil indeterminada, dependendo das condições de uso e ambientais. A continuação do uso depende da aprovação nos controles antes de usar e nas inspeções periódicas.

Equipamento danificado, que não seja aprovado numa inspeção, que tenha sofrido uma queda ou que precise de manutenção deve ser retirado de serviço e identificado com etiquetas como "NÃO UTILIZE". A manutenção corretiva (sem ser a limpeza) e reparos, como a troca de elementos, tem que ser realizada por um instalador registrado<sup>1</sup>, de acordo com as

instruções do fabricante. Não use o sistema HLL antes que um instalador registrado<sup>1</sup> tenha confirmado por escrito que ele pode ser usado.

## 10 Descarte

Todos os componentes de aço inoxidável e plástico são recicláveis. Descartável de acordo com os regulamentos locais.

## 11 Registro do equipamento

Este cartão deve ser preenchido quando do recebimento do equipamento e ao recebê-lo após cada inspeção periódica.

1. **Técnico:** *Indivíduo que não seja o usuário, treinado pela MSA para inspecionar, fazer reparos e recertificar PAMs Latchways de acordo com as instruções da MSA.*
2. **Pessoa competente:** *uma pessoa que não seja o usuário, competente inspecionar EPI de acordo com as instruções da MSA.*

Todos os direitos reservados. © MSA Latchways 2020  
MSA, MSA The Safety Company e o logotipo MSA The Safety Company são marcas registradas da MSA Technology, LLC nos Estados Unidos e/ou em outros países. Para todas as outras marcas registradas, consulte <https://us.msasafety.com/Trademarks>.

## ⚠ OSTRZEŻENIE

- Dla bezpieczeństwa użytkownika konieczne jest, aby w przypadku odsprzedaży poza kraj oryginalnego przeznaczenia sprzedający zapewnił instrukcje dotyczące użytkowania, konserwacji, przeglądów okresowych i napraw w języku kraju, w którym produkt ma być użytkowany.
- Sprzęt ten może być używany wyłącznie przez osobę wyszkoloną i kompetentną w zakresie jego bezpiecznego użytkowania.
- Użytkownicy Latchways MAP powinni posiadać zaświadczenie lekarskie potwierdzające zdolność do użytkowania tego typu urządzeń, być w formie fizycznej oraz zostać odpowiednio przeszkoleni. Latchways MAP nie może być używany przez kobiety w ciąży, osoby niepełnoletnie oraz osoby będące pod wpływem alkoholu lub narkotyków.
- Podczas korzystania z Latchways MAP należy przestrzegać podstawowych środków ostrożności włącznie z poniższymi, aby zapewnić bezpieczeństwo osobiste.
- Nie modyfikować Latchways MAP lub jakiegokolwiek komponentu systemu Latchways HLL bez wcześniejszego pisemnego pozwolenia MSA. Wszelkie naprawy powinny być wykonywane przez technika<sup>1</sup> zgodnie z instrukcjami producenta.
- Latchways MAP nie należy stosować do jakiegokolwiek innego celu niż zapewnienie mocowania dla jednego użytkownika systemu Latchways HLL. Latchways MAP nie należy stosować do podnoszenia lub mocowania sprzętu podnoszącego.
- Przed użyciem należy wzrokowo sprawdzić i skontrolować system Latchways HLL pod kątem jakichkolwiek usterek, upewniając się że jest on bezpieczny i posiada ważny certyfikat testu.
- Zawsze stosować uprząż pełną zgodnie z normami krajowymi.
- Zawsze stosować linkę z amortyzatorem połączoną pomiędzy punktem zamocowania ograniczania upadków uprząży a Latchways MAP. Absorbicję energii można osiągnąć poprzez zastosowanie linki SRL w systemie zlokalizowanym nad głową użytkownika. Systemy Latchways HLL są kompatybilne tylko z urządzeniami samohamownymi wyprodukowanymi przez MSA. Inne linki SRL nie były testowane i mogą nie zadziałać poprawnie w sytuacji upadku. Sprawdź kompatybilność u producenta przed zastosowaniem linek SRL innych marek niż MSA.
- Przed użyciem upewnić się, że łączniki mocujące Latchways MAP i uprząż są w pozycji zamkniętej i zablokowanej.
- Nie stosować Latchways MAP jako głównego środka podparcia, aby

## ⚠ OSTRZEŻENIE

- podtrzymywać część lub całą masę ciała.
  - Latchways MAP jest przeznaczony tylko do stosowania w systemie Latchways HLL zgodnie z lokalnymi przepisami. Wszystkie komponenty systemu powinny być wyprodukowane i dostarczone przez MSA i będą kompatybilne z systemem Latchways HLL system. Zabrania się włączać lub łączyć komponenty bez pisemnej zgody MSA.
  - Latchways MAP jest przeznaczony tylko dla jednego użytkownika. Zapoznaj się z etykietą systemu, gdzie jest podana maksymalna waga użytkownika w tym systemie, która nie powinna przekraczać 150 kg (330 lb).
  - Stosować tylko Latchways Overhead MAP w poziomych systemach zlokalizowanych nad głową użytkownika, nie stosować w systemach pochylonych.
  - Części metalowe powinny być odporne na ostre krawędzie, czynniki chemiczne, przecięcie, tarcie, degradację UV lub normalne warunki klimatyczne od -50°C do 50°C (-58°F do 122°F). Wszystkie części metalowe należy trzymać z dala od prądu elektrycznego. Latchways MAP i HLL nie wolno wystawiać na środowiska zawierające chlor.
  - Części nie-metalowe (n.p., ABS) należy chronić przed ostrymi krawędziami, czynnikami chemicznymi, tarcieniem i degradacją UV. Unikać kontaktu z prądem elektrycznym. Wymagane są regularne inspekcje przed użyciem i raz w roku.
  - Podczas użytkowania nie wolno pozwolić, aby odzież, osprzęt, części wystające lub jakiegokolwiek inne obiekty ograniczały działanie tego urządzenia.
  - Przed użyciem upewnić się, że pod tym systemem jest dostateczna ilość wolnej przestrzeni; należy usunąć przeszkody, z którymi mógłby się zderzyć użytkownik w razie upadku.
  - Upewnić się, że łącznik przechodzi przez punkt kotwiczenia przed zablokowaniem tego łącznika i korzystaniem z Latchways Removable TransFastener w tym systemie.
  - Jeżeli Latchways MAP nie zaliczy pozytywnie jakiegokolwiek badania, należy wycofać go z eksploatacji i przekazać technikowi<sup>1</sup> w celu dokonania badania i naprawy.
  - Jeżeli Latchways TransFastener został wykorzystany do zatrzymania upadku lub istnieje jakakolwiek wątpliwość dotycząca tego, czy nadaje się do użytku, musi zostać wycofany z eksploatacji i przekazany do technika<sup>1</sup> w celu zbadania.
- Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może spowodować poważne urazy ciała lub śmierć.

# MSA Latchways® MAP i HLL

Poziome liny bezpieczeństwa (HLL) (zdefiniowane jako urządzenie kotwiczące Typu C w EN 795:2012) nie są objęte Rozporządzeniem PPE (EU) 2016/425, zgodnie z definicją Komisji Europejskiej.

W Niemczech DIBt zadeklarował, że w oparciu o Regulację Europejską 305/2011, linki HLL mogą być certyfikowane jako produkt budowlany i przechodzić ogólne atesty budowlane (Allgemeine Bauaufsichtliche Zulassung) obejmujące mocowania, materiały bazowe i instalację linki HLL. Produkt, który uzyskał zatwierdzenie abZ jest wskazany na etykiecie systemu (●).

## 1 Informacje ogólne

Instrukcje powinny zostać zachowane i przekazane wszystkim użytkownikom Latchways MAP w wersji językowej kraju docelowego, również w przypadku odsprzedaży. Niezastosowanie się do tych instrukcji może doprowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci.

## 2 Specyfikacja produktu

Latchways MAP jest zaprojektowany do zastosowania w celu powstrzymania lub zatrzymania upadku jednego użytkownika w połączeniu a systemem MSA Latchways HLL. Jeżeli użytkownik upadnie po podłączeniu do systemu HLL, zostanie poddany działaniu szczytowej siły powiązanej linki z amortyzatorem lub SRL.

Produkt ten został przetestowany zgodnie z EN 795:2012 i TS 16415:2013 oraz, jeżeli zostało to wskazane na etykiecie systemu, regulacji dotyczącej produktów budowlanych 305/2011.

## 3 Wymagany sprzęt

- Uprząż pełna z punktami mocowania do zatrzymywania upadku, która jest zgodna z odnośnymi normami i przepisami krajowymi.
- Kask z paskiem podbródkowym, który jest zgodny z odnośnymi normami i przepisami krajowymi.
- Linka z amortyzatorem lub SRL, która jest zgodna z odnośnymi normami i przepisami krajowymi.

## 4 Wymagania dla użytkownika

- Przed przystąpieniem do pracy na wysokości i w regularnych odstępach czasu w okresie pracy, należy przeprowadzić ocenę ryzyka

w celu zminimalizowania zarówno potencjalnych upadków jak również długości potencjalnego upadku.

### ▲ UWAGA

Dopilnować, aby był stworzony plan ratunkowy i były dostępne środki do jego wdrożenia.

## 5 Sprawdzenie sprzętu przed użyciem

**Zawsze w pełni skontrolować następujące:**

**Systemy słupka Constant Force® - Zadziałanie pochłaniacza energii (Rysunek 1)**

- Jeżeli słupek Constant Force nosi oznaki zadziałania, należy dopilnować aby system ten został naprawiony przed użyciem.

**Systemy techniczne-Zadziałanie pochłaniacza energii (Rysunek 2)**

- Pochłaniacz energii znajduje się systemie HLL. Jeżeli są ślady zadziałania, nie używać tego systemu i dopilnować, aby system ten został naprawiony przed użyciem.

**Wszystkie systemy**

- Sprawdzić pod kątem korozji lub deformacji
- Sprawdzić, czy nie upłynęła data ważności serwisu Latchways MAP.
- Przed użyciem upewnić się, że dany system Latchways HLL posiada odpowiednią etykietę, nie został aktywowany i ma aktualną datę ważności serwisu. Luźną linkę należy traktować jako oznakę aktywowania.
- Upewnić się, że przez cały czas są przestrzegane warunki użytkowania z etykiety tego systemu.
- Latchways TransFastener - Skontrolować, czy wszystkie części ruchome są obecne i działają poprawnie. Koło ostrogowe powinno obracać się swobodnie na swojej osi.
- Płyta napinająca (Rysunek 3) - Zlokalizowana na końcu systemu HLL. Upewnić się, że płyta napinająca obraca się.
- Latchways Overhead MAP - Upewnić się, że MAP obraca się swobodnie w tym systemie.



## 6 Instrukcje użytkownika

- Podłączyć określony środek PPE do odpowiedniego punktu zamocowania ograniczania upadków uprząży. Podłączyć linkę z amortyzatorem przez łącznik do Latchways MAP.

### Latchways TransFasteners, które wymagają bram wejście-wyjście do podłączenia do systemu (85080-00, 85081-00) Rysunek 4

- W przypadku systemów z końcową bramą wejściową, umieścić Latchways TransFastener na wiodącej krawędzi terminalu wejściowego. Docisnąć wodzik do bramy plastikowej, wodzik uniesie się wokół Latchways TransFastener i zaczepi się na zaokrąglonej końcówce jarzma. Użytkownik teraz może poprowadzić Latchways TransFastener wzdłuż linki.
- Aby zdjąć Latchways TransFastener z systemu, pociągnąć i otworzyć plastikową bramę wejściową i przeciągnąć przez nią wodzik.
- W przypadku systemów ze skręcanym terminalem wejściowym (**Rysunek 5**) odkręcić nasadkę i wycofać ją wzdłuż wału, przesunąć Latchways TransFastener do pozycji na nasadce i przeciągnąć wodzik przez szczelinę aż do pozycji poziomej, pozwolić aby nasadka przesunęła się przez Latchways TransFastener i wkręcić ją z powrotem na gwint.
- Aby wyjąć Latchways TransFastener wykonać powyższą procedurę w kolejności odwrotnej.

### Latchways Removable TransFastener (85085-00) Rysunek 6

- Aby przymocować Latchways Removable TransFastener do linki, przesunąć pokrywę łącza na jedną stronę i przytrzymać wodzik przyciśnięty do tej strony, gdzie znajduje się pokrywa łącza, następnie umieścić Latchways Removable TransFastener na linie w taki sposób, aby linka była pomiędzy dwoma kołami ostrogowymi i znajdowała się w zagłębieniu korpusu łącza.
- Przesunąć pokrywę łączną na przeciwną stronę i wycofać linkę z zagłębienia korpusu łącza.
- Przesunąć korpus łącza i pokrywę w dół upewniając się, że wodzik jest w pełni zaczepiony na linie.
- Latchways Removable TransFastener będzie teraz wisieć na linie. Aby przymocować Latchways Removable TransFastener na linie, zamocować łącznik na końcu tej linki przez oba otwory w korpusie i pokrywie.
- Aby wyjąć Latchways TransFastener wykonać powyższą procedurę w

kolejności odwrotnej.

### Urządzenie Latchways Removable Overhead (87025-00) Rysunek 7

- Aby zamocować urządzenie Latchways Removable Overhead do linki, przesunąć bramę w kierunku otwarcia, następnie obrócić bramę.
- Umieścić to urządzenie na linie, następnie obrócić bramę i wsunąć z powrotem do jej oryginalnej pozycji.
- Urządzenie Removable Overhead będzie teraz wisieć na linie. Aby zamocować urządzenie Removable Overhead na linie, przymocować łącznik pomiędzy oboma punktami kotwiczenia.
- Aby wyjąć urządzenie Removable Overhead wykonać powyższą procedurę w kolejności odwrotnej.

## 7 Deklaracje projektowe

- Systemy Latchways HLL są projektowane indywidualnie według rygorystycznych zasad projektowania i dla maksymalnego kąta nachylenia  $\pm 15^\circ$  od płaszczyzny poziomej. Sprawdź etykietę systemu (1), gdzie są podane maksymalna liczba użytkowników (2) i waga użytkownika (3).
- Konieczne jest uwzględnienie wymaganej odległości minimalnej poniżej stóp użytkownika, aby zapobiec kolizji z konstrukcją lub podłożem. Maksymalne ugięcie linki bezpieczeństwa będzie się różniło w zależności od nośności pochłaniacza energii, liczby użytkowników systemu, typu pochłaniacza energii (linka lub SRL) i długości zakresu systemu. Należy dopilnować, aby wybrane środki PPE były odpowiednie dla danej aplikacji.
- Systemy Latchways HLL pochłaniają energię użytkownika spadającego w tym systemie. Jest ona pochłaniana przez kombinację wyzwolenia pochłaniacza energii, wydłużenia linki systemu i działania linki pochłaniającej energię lub linki samohamownej. Niewłaściwe użytkowanie może być przyczyną wyzwolenia pochłaniacza energii i będzie wymagało wycofania z eksploatacji aż do czasu naprawy i ponownej certyfikacji przez zatwierdzonego instalatora MSA.
- W sytuacjach gdzie atmosfera może być uznawana za agresywną (chlorki i siarczki), konieczne może być wykonywanie częstszych konserwacji i inspekcji.

W razie jakichkolwiek pytań prosimy o kontakt z firmą MSA.



## 8 Inspekcja, konserwacja i przechowywanie

- W celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika, utrzymania ciągłości działania i trwałości MAP, należy go okresowo badać (przynajmniej raz w roku) zgodnie z instrukcjami producenta. Częstotliwość jest zależna od intensywności użytkowania, warunków i przepisów obowiązujących lokalnie.
- Badanie okresowe MAP może być wykonywane wyłącznie przez osobę kompetentną<sup>2</sup> zgodnie z instrukcjami MSA Latchways.
- Zalecane jest, aby karta rejestru MAP (wartość liczbowa należy dodać do karty rejestru) była oznaczona datą następnego badania.
- MAP lub System może wymagać mycia z użyciem letniej wody i detergentu domowego. Urządzenie należy dokładnie wypłukać i wysuszyć w sposób naturalny z dala od źródeł ciepła. Jeżeli wymagane jest smarowanie, skontaktować się z technikiem<sup>1</sup>.

### PRZESTROGA

Nie używać żadnych rozpuszczalników, rozcieńczalników, wybielaczy lub innych chemicznych środków czyszczących zawierających chlor.

- MAP należy przechowywać z dala od nadmiernego ciepła, wysokiej wilgotności, ostrych krawędzi, substancji żrących lub innych możliwych do przewidzenia źródeł uszkodzeń. Sprzętu tego nie należy poddawać niepotrzebnym naprężeniu, naciskaniu lub niedbałemu użytkowaniu. MAP może być transportowany w swoim oryginalnym opakowaniu lub w pokrowcu ochronnym. Mokry sprzęt należy wysuszyć w sposób naturalny z dala od źródeł ciepła.

## 9 Okres użytkowania

MAP i HLL mają nieokreślony okres użytkowania zależny od sposobu użytkowania i warunków otoczenia. Dalsze użytkowanie produktu zależy od pomyślnego wyniku kontroli przed rozpoczęciem użytkowania oraz przeglądów okresowych.

Sprzęt, który uległ uszkodzeniu, nie może przejść kontroli, brał udział w upadku lub wymaga konserwacji, należy wycofać z eksploatacji i oznaczyć jako „NIE UŻYWAĆ”. Konserwacja korekcyjna (inna niż czyszczenie) i naprawy, takie jak wymiana elementów, musi być wykonywana przez zarejestrowanego instalatora<sup>1</sup>, w sposób zgodny

z instrukcjami producenta. Nie używać systemu HLL do czasu, aż zarejestrowany instalator<sup>1</sup> potwierdzi na piśmie, że system ten nadaje się do użytkowania.

## 10 Utylizacja

Wszystkie komponenty ze stali nierdzewnej i plastikowe nadają się do recyklingu. Utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

## 11 Rejestr sprzętu

Karta ta powinna być wypełniona przy odbiorze sprzętu oraz po każdym badaniu okresowym.

1. **Technik:** osoba inna niż użytkownik, która została wyszkolona przez MSA w zakresie kontrolowania, naprawiania i ponownej certyfikacji urządzeń Latchways MAP, zgodnie z instrukcjami MSA.
2. **Osoba kompetentna:** osoba inna niż użytkownik, która jest kompetentna w zakresie przeglądów ŚOI zgodnie z instrukcjami MSA.

Wszelkie prawa zastrzeżone. © MSA Latchways 2020  
MSA, MSA The Safety Company oraz logo MSA The Safety Company Logo są zarejestrowanymi znakami towarowymi MSA Technology, LLC w U.S.A i/lub innych krajach. Aby uzyskać informacje o pozostałych znakach towarowych, patrz <https://us.msasafety.com/Trademarks>.

**MSA** The Safety Company **Latchways® Horizontal Lifeline**

This system has been designed with safe ground/edge clearances.

1 Max. 1 t =  kg **DO NOT EXCEED** Cable Deflection  m

2 System type:  System conforms to:

3 Restraint  ANSI Z359.6: 2016  AS/NZS 1891.2: 2001  abZ Z-14.9-798  
 Fall arrest  EN795: 2012 Type C  CEN/TS 16415: 2013  CSA Z259.16: 2015

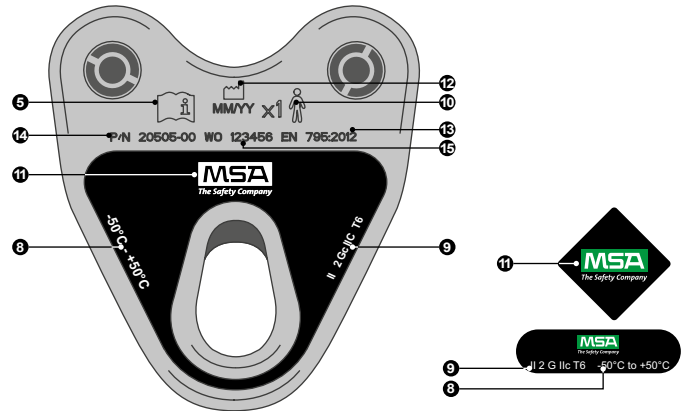
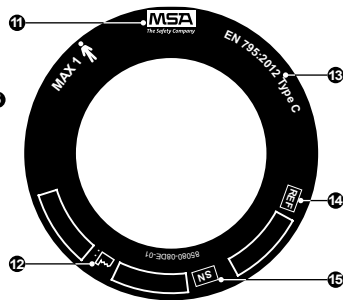
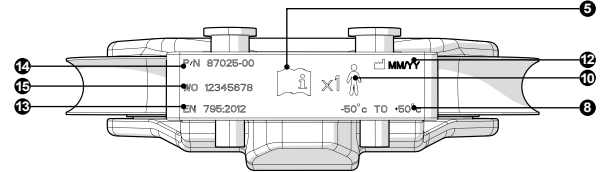
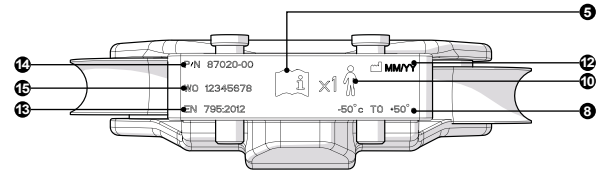
System ID  Installer's details













**WARNING**













1. Check system before use as advised in User instructions.
2. Use Latchways MAP.
3. Always use a full body harness.
4. Fall arrest systems shall be used with lanyards or retractable lanyards that include an energy absorber.

Installation date

MSASafety.com

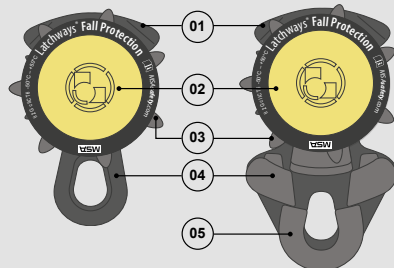


EN	Product Marking	FR	Marquage du produit	DE	Produktkennzeichnung	NL	Product-markering
1	System label	Étiquette du système	Systemkennzeichnungsschild	Systeemlabel			
2	Maximum users	Nombre max. d'utilisateurs	Max. Benutzeranzahl	Maximaal aantal gebruikers			
3	User weights	Poids de l'utilisateur	Benutzergewicht	Gewicht gebruiker			
4	Inspection date	Date d'inspection	Prüfdatum	Inspectedatum			
5	Read instructions before use	Veuillez lire les instructions avant toute utilisation	Vor der Verwendung Gebrauchsanleitung lesen	Lees instructies voor gebruik			
6	abZ	abZ	abZ	abZ			
7	Notified body	Organisme notifié	Prüfstelle	Aangemelde instantie			
8	Temperature range	Plage de température	Temperaturbereich	Temperatuurbereik			
9	Usage zone	Zone d'utilisation	Nutzungszone (Ex)	Gebruikszone			
10	Single user only	Un seul utilisateur	Nur ein Benutzer	Voor gebruik door één persoon			
11	Manufacturer	Fabricant	Hersteller	Fabrikant			
12	 Date of manufacture MM/YY	 Date de fabrication MM/AA	 Herstellungsdatum MM/JJ	 Fabricagedatum MM/JJ			
13	Standard	Standard	Norm	Norm			
14	 REF Model number	 REF Référence du modèle	 REF Modellnummer	 REF Modelnummer			
15	 SN Serial number	 SN Numéro de série	 SN Seriennummer	 SN Seriennummer			

ES	Marcado del producto	IT	Marcatura del prodotto	PT	Marca do produto	PL	Oznaczenie produktu
	Etiqueta del sistema		Etichetta del sistema		Etiqueta do sistema		Etykieta systemu
	N.º máximo de usuarios		Utilizzatori massimi		Máximo de usuários		Maksymalna liczba użytkowników
	Peso de los usuarios		Peso degli utilizzatori		Pesos do usuário		Wagi użytkowników
	Fecha de inspección		Data di ispezione		Data da inspeção		Data inspekcji
	Leer las instrucciones antes de utilizar		Leggere le istruzioni prima dell'uso		Leia as instruções antes de usar		Przed użyciem przeczytać instrukcję
	abZ		abZ		abZ		abZ
	Organismo notificado		Organismo notificato		Órgão notificado		Jednostka notyfikowana
	Rango de temperatura		Temperature		Faixa de temperatura		Zakres temperatur
	Zona de uso		Zona d'uso		Zona de uso		Strefa użytkowania
	Para un solo usuario		Per un solo utilizzatore		Apenas usuário único		Tylko dla jednego użytkownika
	Fabricante		Produttore		Fabricante		Producent
	 Fecha de fabricación MM/AA		 Data di produzione MM/AA		 Data de fabricação MM/AA		 Data produkcji MM/RR
	Norma		Standard		Padrão		Norma
	 REF Número de modelo		 REF Codice modello		 REF Número do modelo		 REF Numer modelu
	 SN Número de serie		 SN Numero di serie		 SN Número de série		 SN Numer seryjny

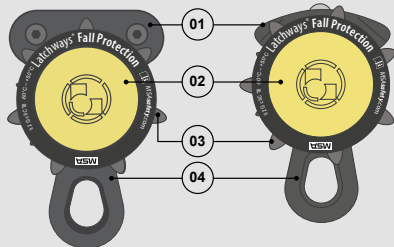
**Latchways TransFastener Mobile Anchor Point (MAP)**  
 Component parts/ Composants/ Bauteile/ Componentonderdelen/  
 Componentes/ Componenti/ Componentes/ Części komponentu

Standard  
 Latchways  
 TransFastener  
 REF 85080-00



Removable  
 Latchways  
 TransFastener  
 REF 85085-00

Load Carrying  
 Latchways  
 TransFastener  
 REF 85083-00

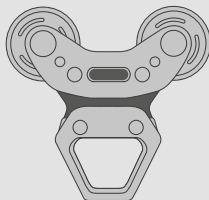


Low Friction  
 Latchways  
 TransFastener  
 REF 85081-00

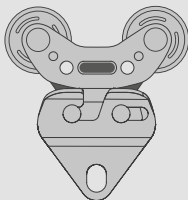
**Latchways Overhead Mobile Anchor Point (MAP)**



Latchways  
 Single Span Trolley  
 REF 20505-00



Latchways  
 Overhead Device Type 1  
 REF 87020-00



Latchways Removeable  
 Overhead Device Type 1  
 REF 87025-00

**Product terminology and Materials /  
 Terminologie du produit et matériaux /  
 Produktterminologie und Materialien /  
 Productterminologie en materialen /**

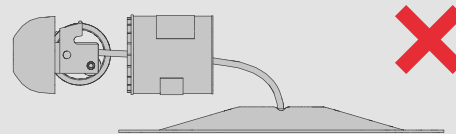
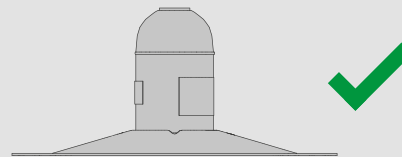
EN Component	Material
<b>01</b> Slipper	17/4 PH (1.4542)
<b>02</b> Buffer	ABS
<b>03</b> Starwheel	17/4 PH
<b>04</b> Connector link body	17/4 PH
<b>05</b> Connector link cover	17/4 PH
FR Composant	Matériau
<b>01</b> Corps coulissant	17/4 PH (1.4542)
<b>02</b> Amortisseur	ABS
<b>03</b> Roue crantée	17/4 PH
<b>04</b> Corps de liaison connecteur	17/4 PH
<b>05</b> Couvercle de liaison connecteur	17/4 PH
DE Bauteil	Material
<b>01</b> Schwinde	17/4 PH (1.4542)
<b>02</b> Abdeckkappe	ABS
<b>03</b> Sternrad	17/4 PH
<b>04</b> Anschlagöse	17/4 PH
<b>05</b> Beweglicher Teil Anschlagöse	17/4 PH
NL Component	Material
<b>01</b> Glijstuk	17/4 PH (1.4542)
<b>02</b> Buffer	ABS
<b>03</b> Sterwiel	17/4 PH
<b>04</b> Connector koppelstuk	17/4 PH
<b>05</b> Connector koppelstukafdekking	17/4 PH

Terminologia del producto y materiales /  
 Terminologia e materiali del prodotto /  
 Terminologia do produto e materiais /  
 Terminologia i materiały produktu

ES Componente	Material
01 Corredera	17/4 PH (1.4542)
02 Amortiguador	ABS
03 Rueda de estrella	17/4 PH
04 Cuerpo del enlace del conector	17/4 PH
05 Cubierta del enlace del conector	17/4 PH
IT Componente	Materiale
01 Cursore	17/4 PH (1.4542)
02 Buffer	ABS
03 Ruota dentata	17/4 PH
04 Corpo collegamento connettore	17/4 PH
05 Protezione esterna collegamento connettore	17/4 PH
PT Componente	Material
01 Sapata	17/4 PH (1.4542)
02 Amortecedor	ABS
03 Roda em estrela	17/4 PH
04 Corpo ligação conector	17/4 PH
05 Tampa ligação conector	17/4 PH
PL Komponent	Material
01 Wodzik	17/4 PH (1.4542)
02 Bufor	ABS
03 Koło ostrogowe	17/4 PH
04 Korpus łącznika	17/4 PH
05 Pokrywa łącznika	17/4 PH

Figure / Figure / Abbildung / Afbeelding / Figura / Figura / Figura / Rysunek 1

Constant Force post System - Absorber deployment  
 Système à potelet à force constante, déploiement de l'absorbeur  
 Constant Force Dachanker – ausziehen des Falldämpfers  
 Technische systemen - Activering demper  
 Sistema de poste Constant Force - despliegue del absorbedor  
 Sistema di ancoraggio Constant Force - Attivazione dell'assorbitore di energia  
 Sistema de ancoragem Constant Force - Ativação do absorvedor  
 System słupka Constant Force - Aktywowanie pochłaniacza energii



deployed  
 déployé  
 beansprucht  
 geactiveerd  
 desplegado  
 attivato  
 ativado  
 aktywowany

Figure / Figure / Abbildung / Afbeelding / Figura / Figura / Figura / Rysunek 2

Engineered System - Absorber deployment  
Système technique ; déploiement d'absorbeur  
Seilssystem – Beanspruchung Falldämpfer  
Technische systemen - Activering demper  
Sistema técnico - despliegue del absorbedor  
Sistema ingegnerizzato - Attivazione dell'assorbitore di energia  
Sistema de engenharia - Acionamento do absorvedor  
Engineered System - Aktywowanie pochłaniacza energii

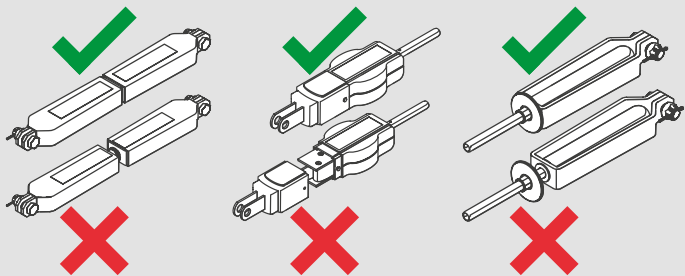


Figure / Figure / Abbildung / Afbeelding / Figura / Figura / Figura / Rysunek 3

All Systems  
Tous les systèmes  
Alle Systeme  
Alle systemen  
Todos los sistemas  
Tutti i sistemi  
Todos os sistemas  
Wszystkie systemy

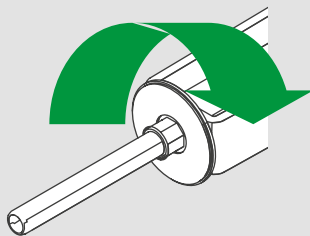


Figure / Figure / Abbildung / Afbeelding / Figura / Figura / Figura / Rysunek 4

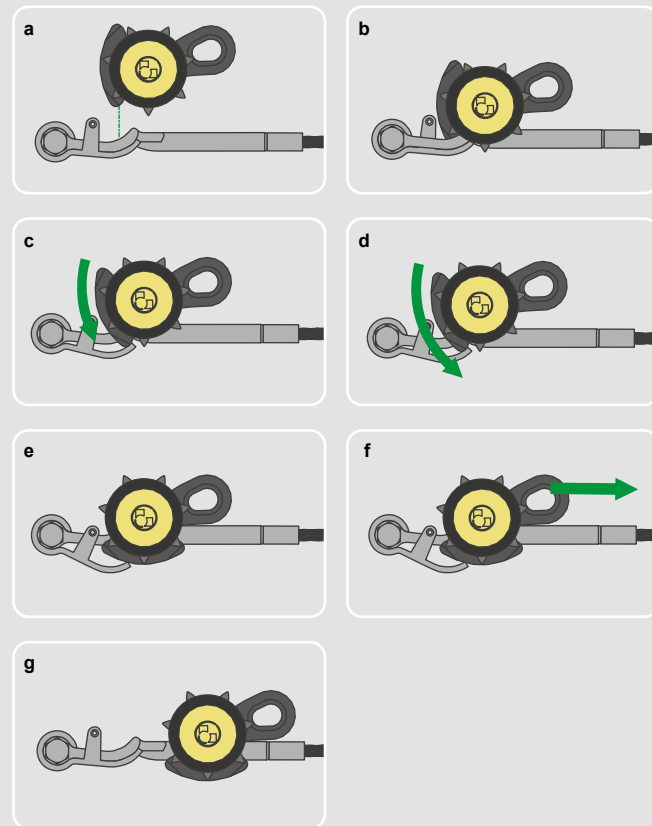


Figure / Figure / Abbildung / Afbeelding /  
Figura / Figura / Figura / Rysunek 5

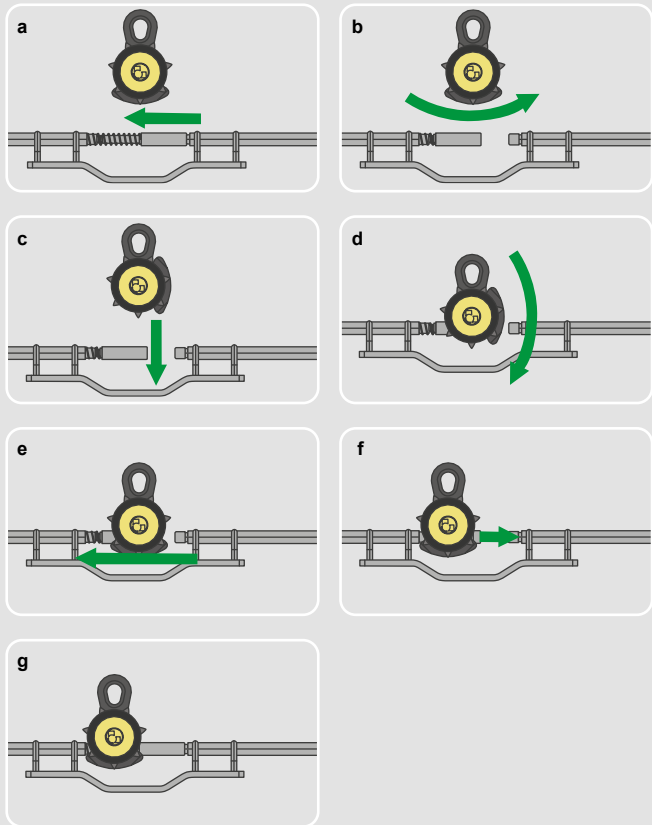
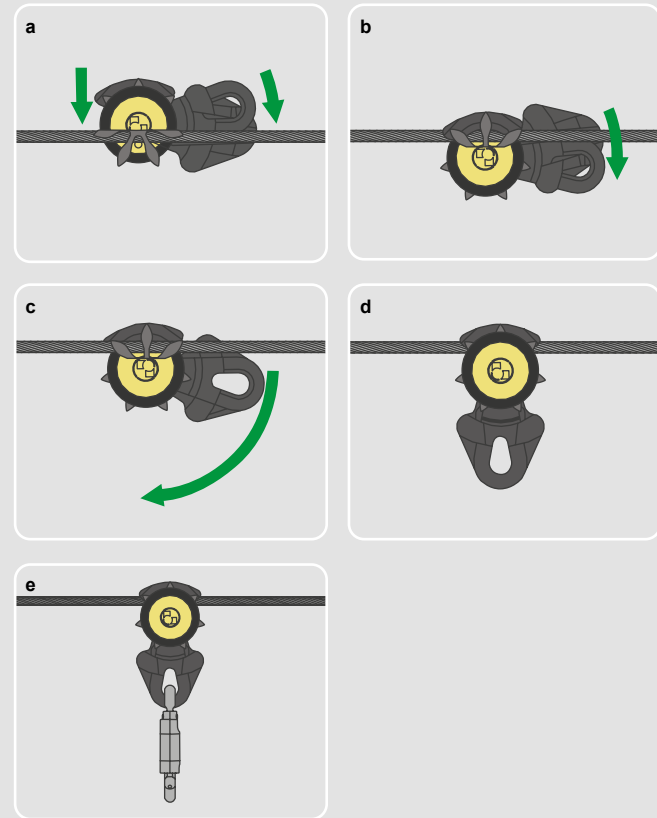
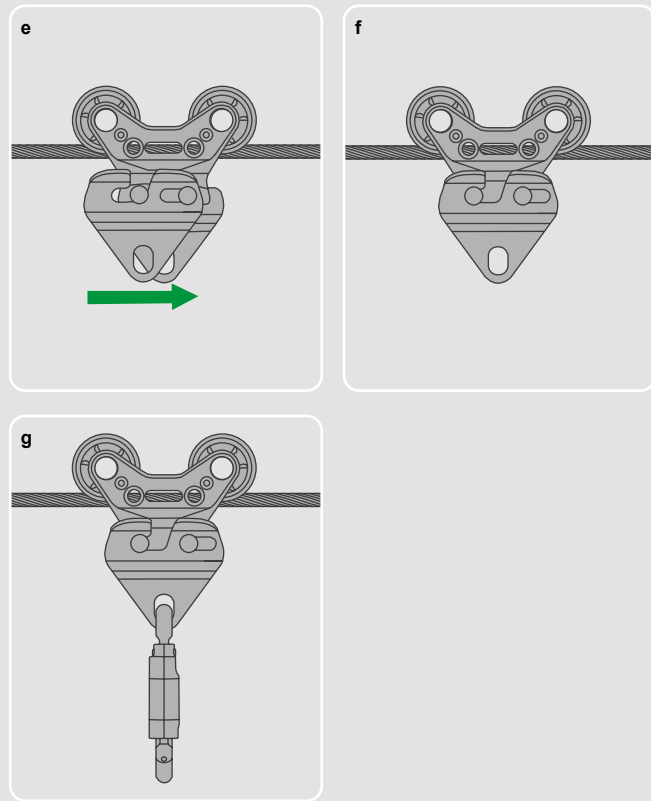
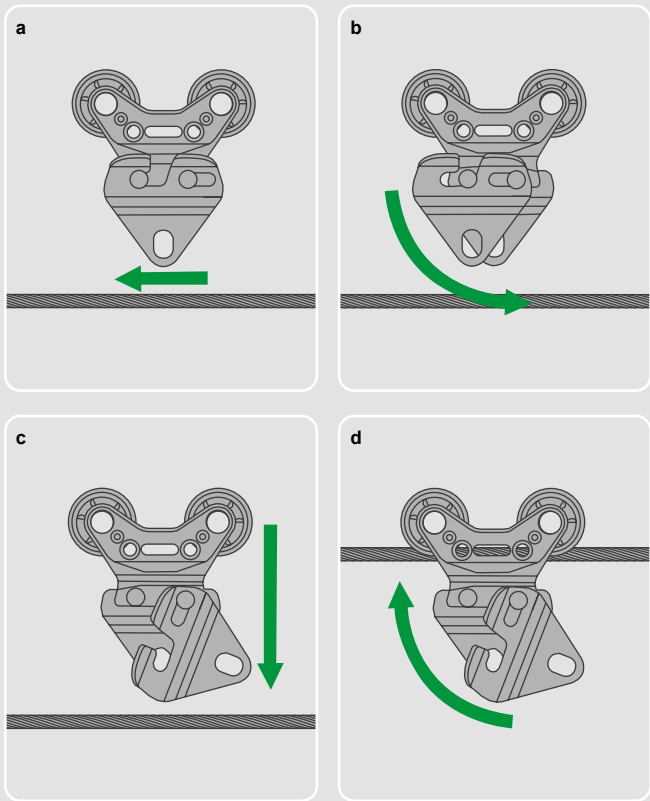


Figure / Figure / Abbildung / Afbeelding /  
Figura / Figura / Figura / Rysunek 6







Note: Certificate of Conformity can be located on the MSA website.

Remarque : vous trouverez le certificat de conformité sur le site Internet de MSA.

Hinweis: Die Konformitätserklärung kann auf der MSA-Webseite eingesehen werden

Opmerking: Certificaat van overeenstemming staat op de website van MSA.

Nota: encontrará el certificado de conformidad en la página web de MSA.

Nota: il certificato di conformità è disponibile sul sito web di MSA.

Nota: O certificado de conformidade encontra-se no site da MSA.

Uwaga: Deklaracja zgodności znajduje się na stronie internetowej MSA.

**Production control phase / Phase de contrôle de la production /  
Produktionsüberwachungsphase / Fase productiecontrole / Fase  
de control de produción / Fase di controllo del prodotto / Fase de  
controlo de produção / Faza kontroli produkcji**

DEKRA Testing and Certification GmbH,  
Dinnendahlstraße 9, D-44809 Bochum.

**Notified body number 0158**

**Notified bodies / Organismes notifiés / Benannte Stellen /  
Aangemelde instanties / Organismos notificados / Enti notificati /  
Organismos notificados / Jednostki notyfikowane**


DEKRA Testing and Certification GmbH,  
Dinnendahlstraße 9, D-44809 Bochum.

**Notified body number 0158**

**Installer company details/ Détails sur la société d'installation/ Angaben zum  
Montageunternehmen/ Gegevens montagebedrijf/ Datos de la empresa instaladora  
/ Dati dell'azienda installatrice / Informações da empresa instaladora / Dane firmy  
instalatorskiej**

Company Name / Nom de la société / Name des Unternehmens / Bedrijfsnaam / Nombre de la empresa / Nome dell'azienda / Nome da empresa / Nazwa firmy	
Company Address / Adresse de la société / Unternehmensadresse / Bedrijfsadres / Dirección de la empresa / Indirizzo dell'azienda / Endereço da empresa / Adres firmy	
Contact Name / Nom du contact / Kontaktperson / Contactpersoon / Persona de contacto / Nome del contatto / Nome do contacto / Nazwisko osoby kontaktowej	
Tel No / N° de tél. / Telefon / Tel / Tel. / Numero di telefono / Tel / Tel.	
Email	

**Equipment Record / Fiche de l'équipement / Prüfprotokoll /  
 Registratiekaar apparatuur / Registro del equipo / Dati dell'apparecchiatura /  
 Registo do equipamento / Rejestr sprzętu**

<b>REF</b>	<b>SN</b>	<b>Latchways PLC</b>
<b>Hopton Park, Devizes, Wiltshire SN10 2JP</b>	<b>Tel: +44 (0)800 066 2222</b>	<b>Web: MSAsafety.com</b>
	Purchase Date / Date d'achat / Kaufdatum / Aankoopdatum / Fecha de adquisición / Data di acquisto / Data de compra / Data zakupu:	Date first put into service / Date de la première mise en service / Erstverwendungsdatum / Datum eerste ingebruikname / Fecha de la primera puesta en marcha / Data della prima messa in servizio / Data da primeira colocação em serviço / Data rozpoczęcia użytkowania:

**Periodic Examination and Repair History /  
 Historique des inspections périodiques et des réparations /  
 Vorhergehende wiederkehrende Prüfungen und Reparaturen / Geschiedenis  
 periodieke inspectie en reparatie / Historial de inspecciones periódicas y  
 reparaciones / Cronologia ispezioni periodiche e riparazioni /  
 Inspeção periódica e histórico de reparações /  
 Historia okresowych kontroli i napraw**

DD/MM/YYYY	Comments / Commentaires / Bemerkungen / Opmerkingen / Comentarios / Commenti / Comentários / Uwagi:	Next date / Prochaine date / Nächster Termin / Volgende datum / Siguiente fecha / Data successiva / Próxima data / Data następnej inspekcji:	Name of competent person / Nom de la personne compétente / Naam van deskundige / Nombre de la persona compétente / Nome della persona compétente / Nome da pessoa competente / Nazwisko osoby uprawnionej	Signature / Signature / Handtekening / Firma / Firma / Assinatura / Podpis